

DE SCHÉINSTEN NATURNOE
VIRGÄERTOCHEN AN DER GEMENG
WALFER → 21



Walfer ECHO



03 - 05.2026

commune de
walferdange

IMPRESSUM

« Walfer ECHO » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.

Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange

Tél. : 33 01 44-1

E-mail : secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu

ISSN 3093-172X

Layout : **101**

Tous droits réservés

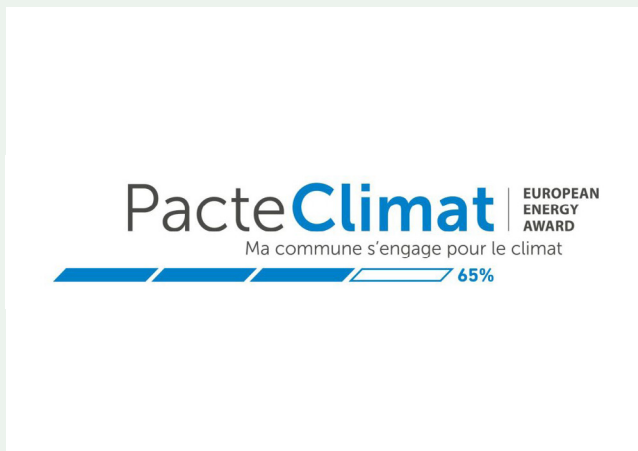
Walfer ECHO



↑ 30



↑ 21



↑ 27

VIE POLITIQUE

Kurzberichte über die Gemeinderatssitzungen

Bekanntmachungen

Bewerbung für einen Studentenjob

während der Sommerferien

4

4

15

18

Sperrmüllkollekt

Reegelen an Tipps fir Hondsbesëtzer

33

34

KULTUR

Aquarelles

37

37

WALFER GESCHICHT(EN)

Internationales Partnerschaftscamp in Longuyon

19

19

VERÄINSLIEWEN

38

AGENDA

44

ENVIRONNEMENT

De schéinsten naturnoe Virgäertchen

an der Gemeng Walfer

Klimapakt: Walfer erreecht Sëlwerzertifizéierung

Aktioun Päiperlek 2026

21

21

27

30

CHRONIK

47

VIE POLITIQUE



KURZBERICHTE ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNGEN



COMPTES RENDUS SOMMAIRES DES RÉUNIONS DU CONSEIL COMMUNAL

05.12
2025

DE → Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

1. Grabkonzession

Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für folgende Person:

- Groupe Tricentenaire aus Walferdingen
- Frau Jeanny Remakel-Besch aus Walferdingen

FR → Présents: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

1. Concession au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière aux personnes suivantes :

- Groupe Tricentenaire de Walferdange
- Madame Jeanny Remakel-Besch de Walferdange

2. Pacte Nature: zu ergreifende Maßnahmen

- a. Der Gemeinderat beschließt, im Rahmen des Pacte Nature gemäß Punkt 2.13 des Maßnahmenkatalogs einen Prozentsatz an unversiegelten oder teilweise versiegelten Flächen für Fußgängerwege und Parkflächen in neuen Wohngebieten (PAP) vorzuschreiben.
- b. Der Gemeinderat genehmigt den Beitrag zur Kohlenstoffspeicherung und zur Stärkung der Widerstandsfähigkeit der Wälder im Rahmen der Klimaanpassung, gemäß Punkt 5.11 des Maßnahmenkatalogs des Pacte Nature.

3. Verträge

- a. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den mit Herrn Alain Aubert-Martins abgeschlossenen Kaufvorvertrag, durch den dieser sein Einverständnis erklärt, einen Teil seines Grundstücks mit einer ungefähren Fläche von 4,37 Ar, eingetragen im Kataster der Gemeinde Walferdingen, Sektion A von Walferdingen, Flurstück „route de Diekirch“, zu verkaufen.
- b. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die unentgeltliche Abtretung, die mit der Gesellschaft Berbo s.à r.l. abgeschlossen wurde und durch welche diese siebzehn Grundstücke (Straßenflächen und Grünflächen) in Helmsingen, Flurstück „Rue de l'Armistice“, mit einer Gesamtfläche von 80 Ar 89 Centiar, unentgeltlich abgetreten hat.
- c. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die unentgeltliche Abtretung, die mit der Gesellschaft Alpina Immobilière s.à r.l. abgeschlossen wurde und durch welche diese ein Grundstück (Straßenfläche) in Helmsingen, Flurstück „am Stengber“, mit einer Gesamtfläche von 24 Ar 48 Centiar, unentgeltlich abgetreten hat.
- d. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Zusammenarbeitsvereinbarung zwischen der Gemeindeverwaltung Walferdingen und der a.s.b.l. Foyers Seniors betreffend das Haus am Becheler.

2. Pacte Nature: mesures à adopter

- a. *Le conseil décide d'imposer un pourcentage de surface non-scellée ou partiellement scellée pour les surfaces de circulation de personnes et de stationnement dans les nouvelles zones résidentielles (PAP) dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 2.13. du catalogue des mesures du Pacte Nature.*
- b. *Le conseil approuve la contribution à la séquestration de carbone et le renforcement de la résilience des forêts dans le cadre de l'adaptation du climat, selon le point 5.11 du catalogue des mesures du Pacte Nature.*

3. Contrats

- a. *À l'unanimité, le conseil approuve le compromis de vente conclu avec Monsieur Alain Aubert-Martins par lequel celui-ci marque son accord de vendre une partie d'un terrain, d'une contenance approximative de 4,37 ares, inscrit au cadastre de la commune de Walferdange, section A de Walferdange, au lieu-dit « route de Diekirch ».*
- b. *À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de cession gratuite conclue avec la société Berbo s.à.r.l. par lequel celle-ci a cédé gratuitement 17 terrains (places voiries et places vertes) sis à Helmsange au lieu-dit « Rue de l'Armistice », contenant au total 80 ares 89 centiares.*
- c. *À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de cession gratuite conclue avec la société Alpina Immobilière s.à.r.l. par lequel celle-ci a cédé gratuitement un terrain (place voirie) sis à Helmsange au lieu-dit « am Stengber », contenant au total 24 ares 48 centiares.*
- d. *À l'unanimité, le conseil approuve la convention de collaboration entre l'administration communale de Walferdange et l'a.s.b.l. Foyers Seniors concernant le Haus am Becheler.*

4. Jahresabrechnung 2024

- a. Die Jahresabrechnung 2024 des Schöffenkollégiums wird mit 8 Stimmen (Saubert, Thill, Donnersbach, Feidt, Schmit-Streff, Urbany, Breuer, Schaltz) gegen 5 Stimmen (Weins, Courte-Wolde Medhin, Schanck, Arendt, Krecké-Mardetschläger) angenommen.
- b. Die Jahresabrechnung 2024 des Einnehmers schließt mit folgenden Beträgen ab:

	Ordentl. Haushalt Service ordinaire	Außerordentl. Haushalt Service extraordinaire
Einnahmen gesamt / <i>Total des recettes</i>	49.976.202,18 €	1.110.963,29 €
Ausgaben gesamt / <i>Total des dépenses</i>	36.703.799,70 €	9.190.897,73 €
Überschuss Rechnungsjahr / <i>Boni propre à l'exercice</i>	13.272.402,48 €	---
Malus Rechnungsjahr / <i>Mali propre à l'exercice</i>	---	-8.079.916,44 €
Überschuss Jahresrechnung 2023 / <i>Boni du compte 2023</i>	12.910.077,28 €	---
Allgemeiner Überschuss / <i>Boni général</i>	26.182.479,76 €	---
Allgemeiner Malus / <i>Mali général</i>	---	- 8.079.916,44 €
Übertragung vom ordentlichen auf den außerordentlichen Haushalt / <i>Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire</i>	-8.079.916,44 €	+8.079.916,44 €
Entgültiger Überschuss / <i>Boni définitif</i>	18.102.563,32 €	0,00 €

Die Jahresabrechnung 2024 des Gemeindeeinnehmers wird einstimmig angenommen.

5. Festsetzung einer Entschädigung

Einstimmig setzt der Gemeinderat die Entschädigung des Betreibers der Buvette der Salle des Fêtes sowie des Betreibers der Buvette der Sporthalle auf 500 € brutto, indexiert (Index 968,04), pro Monat fest.

6. Verkehrsreglemente

Einstimmig ändert der Gemeinderat die kommunale Verkehrsordnung in der Route de Luxembourg in Bereldingen.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglemente anlässlich von Arbeiten in der rue am Becheler in Bereldingen und der rue Josy Welter in Walferdingen.

4. Comptes de l'exercice 2024

- a. Le compte administratif 2024 du collège échevinal est approuvé avec 8 voix (Saubert, Thill, Donnersbach, Feidt, Schmit-Streff, Urbany, Breuer, Schaltz) contre 5 voix (Weins, Courte-Wolde Medhin, Schanck, Arendt, Krecké-Mardetschläger).
- b. Le compte de gestion de l'année 2024 se présente comme suit :

Le compte de gestion de l'année 2024 a été approuvé à l'unanimité.

5. Fixation d'une indemnité

À l'unanimité, le conseil fixe l'indemnité du gérant de la buvette de la Salle des Fêtes et du gérant de la buvette du hall omnisports à 500 € brut indexé (indice 968,04) par mois.

6. Règlements de circulation

À l'unanimité, le conseil modifie le règlement communal de circulation dans la route de Luxembourg à Bereldange.

À l'unanimité, le conseil approuve des règlements temporaires d'urgence en matière de circulation à l'occasion de travaux dans la rue am Becheler à Bereldange et la rue Josy Welter à Walferdange.

7. Stellungnahmen zu Entscheidungen des Sozialamtes Walferdingen

- a. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat das berichtigte Budget für das Haushaltsjahr 2025 sowie das Budget für das Haushaltsjahr 2026 des Sozialamtes Walferdingen.
- b. Einstimmig gibt der Rat eine positive Stellungnahme ab zur Entscheidung des Verwaltungsrates des Sozialamtes Walferdingen vom 20. Oktober 2025, welche den Beitrag der Gemeinde auf 10 € pro Einwohner festlegt.

8. Schaffung von Posten

Einstimmig schafft der Gemeinderat eine Stelle eines Gemeindebeamten in der Besoldungskategorie B, Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, in Vollzeit zur Unterstützung des Einwohneramtes.

8A. CIS-Zentrum

Der Schöffenrat spricht sich für die Schaffung eines CIS-Zentrums aus. Gespräche mit der Gemeinde Steinsel sowie der Stadt Luxemburg sind derzeit im Gange. Die Suche nach einem geeigneten Grundstück gestaltet sich jedoch schwierig. Ein Gelände in der Industriezone von Steinsel könnte eine passende Option darstellen.

8B. Koordination der Baustellen auf dem Gebiet der Gemeinde Walferdingen und in der Umgebung

Die jüngsten Straßensperrungen resultieren aus verschiedenen Baustellen, die von unterschiedlichen Akteuren (SIDERO, Stadt Luxemburg, CFL, ANF, AGE ...) durchgeführt werden und nicht verschoben werden konnten, ohne dringende Probleme zu verschärfen. Jede Maßnahme wurde so geplant, dass die Auswirkungen möglichst gering bleiben und sich die Arbeiten nicht verlängern oder überlagern.

Eine gemeinsame Plattform könnte hilfreich sein, würde jedoch weder dringende Eingriffe noch große, von Netzbetreibern, den CFL, der Stadt Luxemburg oder privaten Bauträgern vorgeschriebene Arbeiten verhindern.

Die Gemeinde bearbeitet alle Anfragen der Bürger rasch und konzentriert sich vorrangig darauf, die

7. Avis au sujet de décisions de l'office social Walferdange

- a. *Le conseil approuve à l'unanimité le budget rectifié de l'exercice 2025 et le budget de l'exercice 2026 de l'Office social de Walferdange.*
- b. *À l'unanimité, le conseil avise favorablement la délibération du conseil d'administration de l'office social de Walferdange du 20 octobre 2025 portant fixation de l'apport de la commune à 10€ par habitants.*

8. Création de postes

À l'unanimité, le conseil crée un poste de fonctionnaire communal dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, à tâche complète pour les besoins du bureau de la population.

8A. Centre CIS

Le Collège échevinal se prononce en faveur de la création d'un centre CIS. Des discussions sont actuellement en cours avec la commune de Steinsel ainsi qu'avec la Ville de Luxembourg. La recherche d'un terrain approprié s'avère toutefois complexe. Un terrain situé dans la zone industrielle de Steinsel pourrait néanmoins constituer une option adéquate.

8B. Coordination des chantiers sur le territoire de la commune de Walferdange et aux alentours

Les fermetures de routes récentes proviennent de chantiers différents, menés par divers acteurs (SIDERO, Ville de Luxembourg, CFL, ANF, AGE...) et impossibles à reporter sans aggraver des problèmes urgents. Chaque intervention a été planifiée pour limiter les impacts et éviter des travaux plus longs ou superposés.

Une plateforme commune pourrait aider, mais elle ne pourra ni empêcher les interventions urgentes ni les grands travaux imposés par les réseaux, les CFL, la Ville de Luxembourg ou les promoteurs privés.

La commune traite toutes les demandes des citoyens rapidement et reste prioritairement centrée sur : réduire la durée des chantiers, maintenir des accès raisonnables, réagir en

Dauer der Baustellen zu verkürzen, angemessene Zugänge zu gewährleisten, bei Komplikationen schnell zu reagieren und die Sicherheit zu garantieren. Die Arbeiten erfolgen aus Notwendigkeit und nicht aus Komfortgründen, begleitet von stetiger Dialogbereitschaft und dem Willen zur Verbesserung.

8C. Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung in der Rue du Chemin de Fer

Bei der Anwohnerversammlung bestand ein breiter Konsens für die Installation von Bremschwellen in der Rue du Chemin de Fer, jedoch nicht für die Einführung einer Einbahnregelung. Die Meinungen zu einer Straßensperre waren geteilt, und der ursprünglich vorgeschlagene Standort fand keine Zustimmung. Die Gemeinde hat daher einen anderen Standort gewählt und startet nun eine Testphase mit den bereits diskutierten Maßnahmen.

Die Sperre ist in Wirklichkeit ein modaler Filter, der ausschließlich Fußgängern und Radfahrern die Durchfahrt erlaubt. Diese Testphase, die in den nationalen Richtlinien ausdrücklich empfohlen wird, ermöglicht eine objektive Bewertung der Auswirkungen auf Geschwindigkeiten, Verkehrsströme (in der Straße selbst und in den angrenzenden Straßen) sowie auf die Sicherheit.

Eine Aussetzung des Projekts hätte die Einführung notwendiger Maßnahmen weiter verzögert. In sechs Monaten werden die Ergebnisse vom Verkehrs- und Mobilitätsdienst analysiert und den Anwohnern vorgestellt.

9. Budget 2025

Bürgermeister François Sauber legt im Namen des Schöffenkollégiums das berichtigte Budget 2025 und das Budgetprojekt 2026 vor und gibt einige Erläuterungen.

Die Diskussion und Abstimmung über das berichtigte Budget 2025 und über das Budgetprojekt 2026 werden in der nächsten Gemeinderats-sitzung vorgenommen.

10. Geheimsitzung

cas de complication et garantir la sécurité. Les travaux sont réalisés par nécessité et non par choix de confort, avec une volonté constante d'amélioration et de dialogue.

8C. Mesures d'apaisement de la circulation au niveau de la rue du chemin de fer

Lors de la réunion avec les riverains, un consensus s'est dégagé pour installer des ralentisseurs dans la rue du Chemin de Fer, mais pas pour installer un sens unique. Les avis sur un blocage de la rue étaient partagés, et l'emplacement initial proposé n'a pas convaincu. La commune a donc choisi un autre endroit et lance une phase test basée sur les mesures déjà discutées.

Le blocage est en réalité un filtre modal permettant uniquement le passage des piétons et cyclistes. Cette phase test, recommandée par les lignes directrices nationales, permettra d'évaluer objectivement les impacts sur les vitesses, les flux de trafic (dans la rue et les rues adjacentes) et la sécurité.

Suspendre le projet aurait retardé des mesures attendues. Dans six mois, les résultats seront analysés par le service de circulation et partagés avec les résidents, lors d'une nouvelle rencontre.

9. Budget 2026

Le bourgmestre François Sauber présente au nom du collège échevinal le budget rectifié 2025 et le projet de budget 2026 et fait à leur sujet quelques commentaires.

La discussion et le vote concernant le budget rectifié 2025 et le projet de budget 2026 auront lieu dans la prochaine réunion du conseil communal.

10. Séance non publique

DE → Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline (anwesend ab Punkt 5), KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

1. Gemeindekommissionen: Ersetzen von Mitgliedern

Auf Anfrage der Partei „LSAP Walfer“ beschließt der Rat einstimmig Frau Chantal Pieters durch Herr Antonino Caldarella als Mitglied in der Kommission für interkulturelles Zusammenleben zu ersetzen.

2. Kenntnisnahme von Statuten

Der Rat nimmt Kenntnis der Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Aureus Investment Club“ aus Bereldingen.

3. Organisation der Musikkurse 2025/2026

Einstimmig genehmigt der Rat:

- a. Einen Zusatz zur mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck UGDA abgeschlossenen Konvention, laut welcher die Gemeindeverwaltung die Organisation der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall“ für das Schuljahr 2025/2026 der UGDA anvertraut.
- b. die definitive Schulorganisation der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall“ für das Schuljahr 2025/2026, welche von der UGDA abgehalten werden.

4. Verträge

- a. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den mit dem Fonds de Logement abgeschlossenen Grundstückstauschvertrag im Rahmen des Parzellentauschprojekts, der es dem Fonds ermöglicht, ein besonderes Bauungsprojekt namens „Cité Amélie – Phase 2“ zu realisieren.
- b. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Vereinbarung, welche die Beziehungen zwischen der Gemeindeverwaltung Walferdingen und dem Centre d'Initiative et de Gestion Local Walferdange a.s.b.l. für das Jahr 2026 regelt.

FR → Présents: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline (présente à pd point 5), KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

1. Commission communale

Sur demande du parti «LSAP Walfer», le conseil décide à l'unanimité de remplacer Madame Chantal Pieters par Monsieur Antonino Caldarella dans la commission du vivre ensemble interculturel.

2. Prise de connaissance de statuts

Le conseil prend connaissance des statuts de l'association sans but lucratif «Aureus Investment Club» de Bereldange.

3. Organisation définitive des cours de musique 2025-2026

À l'unanimité, le conseil approuve :

- a. Un avenant à la convention conclue avec l'Union Grand-Duc Adolphe a.s.b.l. par laquelle l'administration communale confie l'organisation des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtdall » pour l'année scolaire 2025/2026 à l'UGDA ;
- b. L'organisation scolaire définitive pour l'année scolaire 2025/2026 des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtdall » dispensés par l'Ecole de musique de l'UGDA.

4. Contrats

- a. À l'unanimité, le conseil approuve l'acte d'échange d'immeubles conclu avec le Fonds de Logement concernant le projet d'échange parcellaire, permettant au Fonds de réaliser un projet d'aménagement particulier dénommé « Cité Amélie – phase 2 ».
- b. À l'unanimité, le conseil approuve la convention réglant les relations entre l'administration communale de Walferdange et le Centre d'Initiative et de Gestion Local Walferdange a.s.b.l. pour l'année 2026.

c. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat das vom Garage Schiltz Büderscheid eingereichte Kaufangebot für den Gemeindetransporter Citroën Jumper zum Preis von 3.000 €.

c. À l'unanimité, le conseil approuve l'offre de vente reçue du Garage Schiltz Büderscheid pour la camionnette Citroën Jumper de la commune au prix de 3.000€.

5. Subsidien

a. Nachdem der Rat die Vorschläge der Sport- und Freizeitkommission und der Kulturkommission diskutiert hat, gewährt er einstimmig folgende Subsidien:

5. Subsidies

a. Après avoir discuté les propositions de la commission des sports et des loisirs et de la commission de la culture, le conseil vote à l'unanimité les subventions suivantes :

- *Guiden a Scouten* 1.650 €
- *Harmonie G.-D. Marie-Adélaïde* 5.060 €; *Chorale Caecilia* 3.300 €; *Chorale Ste Cécile* 3.300 €; *Walfer Foto-Frënn* 1.100 €; *Walfer Theaterfrënn* 990 €.
- *SIT Walferdange* 3.520 €; *Walfer Senioren* 1.375 €; *A.P.E.W.* 990 €; *Cercle philatélique* 935 €; *Gaart an Heem Walfer* 1.430 €; *Mammen hëllef Mammen* 1.210 €; *Natur & Umwelt, Section Bereldange* 1.265 €; *Modélistes ferroviaires* 880 €; *Walfer Danzclub* 440 €; *Hobbykënschtler Lëtzebuerg* 440 €; *Amicale Pompjeeën Steesel/Walfer* 440€.
- *Badminton Résidence* 3.580 €; *B.B.C. Résidence* 8.310 €; *F.C. Résidence* 9.610 €; *Fine Flèche* 2.490 €; *Karate Club* 4.770 €; *Optimists Cricket Club* 3.920 €; *Walferdange Rugby de Renert* 5.320 €; *Self Defense Yoseikan Walfer* 2.490 €; *Tennis-Club Résidence* 9.640 €; *Volley RSR-Walfer* 6.170 €; *Lafclub Walfer Huesen* 2.980 €;
- *Subside pour formation des jeunes / Subsid für Jugendarbeit :*
- *Badminton Résidence* 4.975 €; *B.B.C. Résidence* 5.000 €; *F.C. Résidence* 5.000 €; *Fine Flèche* 138 €; *Karate Club* 5.000 €; *Walferdange Rugby de Renert* 5.000 €; *Tennis-Club Résidence* 5.000 €; *Volley RSR-Walfer* 5.000 €.

b. Auf Vorschlag des Schöffenkollégiums werden außerdem noch folgende Subsidien einstimmig gewährt:

b. En plus, sur proposition du collège échevinal, le conseil accorde à l'unanimité les subventions suivantes :

- *LASEP* 1.200 €; *Troupe Prince Henri* 300 €; *Croix-Rouge Walfer* 350 €, *Harmonie G-D Marie-Adélaïde (Jugendensemble)* 3.600 €; *RepairCafé Walfer* 500 €.

c. Einstimmig beschließt der Rat, folgenden Vereinigungen Entwicklungshilfen zu gewähren:

c. À l'unanimité, le conseil décide d'allouer des aides au développement aux associations suivantes :

- *Klimabündnis Lëtzebuerg / ASTM (Action Solidarité Tiers Monde)* : 5.000 € projet CEDIB, Bolivie
- *Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal* : 5.000 €
- *ONGD – FNEL scouts et guides pour le développement communautaire asbl* : 5.000 €
- *Tukwataniise asbl* : 5.000 €

6. Verkehrsreglemente

Einstimmig ändert der Gemeinderat die kommunale Verkehrsordnung in der Rue de la Gare in Walferdingen und der Rue du X Octobre in Bereldingen.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat ein zeitlich begrenztes dringliches Verkehrsreglement anlässlich der temporären Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in der Rue du Chemin de Fer in Walferdingen.

6A. Verkehrsproblem am Berelerbiereg

Die Wiedereröffnung des Berelerbiereg würde zu einem deutlichen Anstieg des Verkehrs führen (+5.300 Fahrzeuge pro Tag, davon +400 während der morgendlichen Hauptverkehrszeit in Richtung N7). Eine Umleitung des Verkehrs über die Rue du X Octobre, die sich in unmittelbarer Nähe der Schule befindet, würde die Verkehrsbelastung während der Schulanfangszeiten erheblich erhöhen. Die Einführung eines Fahrverbots stellt keine wirksame Lösung dar, da Kontrollen laut Polizei und staatlichen Behörden schwer durchzuführen und kaum durchsetzbar sind.

Der Vorschlag, in einigen Straßen ein Fahrverbot einzurichten, würde lediglich den Bewohnern dieser Straßen zugutekommen, während die Anwohner der übrigen Straßen im Viertel in ihrem Zugang eingeschränkt würden, was zu einer Ungleichbehandlung führen würde.

Die Umleitung des Verkehrs über die Rue du X Octobre würde zudem zu einer Überlastung der Kreuzung Rue Mathias Hertert – N7 führen, die bereits durch die Baustelle in der Beggener Strooss beeinträchtigt ist, was ein erhebliches zusätzliches Staurisiko mit sich bringt.

Eine solche Umleitung hätte auch erhebliche negative Auswirkungen auf die Rue Roger Barthel und die Rue Bour mit der Kreuzung zur N7.

7. Budget 2025

a. In Zusammenhang mit dem Haushaltsentwurf 2026 genehmigt der Rat einstimmig folgende Kostenvoranschläge:

- Einen Kostenvoranschlag in Höhe von 280.000,00 € für die Photovoltaikanlage auf dem Dach des Haus am Becheler in Bereldingen.

6. Règlements de circulation

À l'unanimité, le conseil modifie le règlement communal de circulation dans la rue de la Gare à Walferdange et dans la rue du X Octobre à Bereldange.

À l'unanimité, le conseil approuve un règlement temporaire d'urgence en matière de circulation à l'occasion des mesures temporaires d'apaisement de la circulation à la rue du Chemin de Fer à Walferdange.

6A. Problème de circulation au Berelerbiereg

La réouverture du Berelerbiereg entraînerait une hausse importante du trafic (+5 300 véhicules par jour, dont +400 aux heures de pointe du matin vers la N7). Une déviation du flux vers la rue du X Octobre, située à proximité immédiate de l'école, accroîtrait fortement la circulation durant les heures d'entrée scolaire. L'instauration d'une circulation interdite ne constitue pas une solution efficace, les contrôles étant difficiles et peu applicables selon la Police et les autorités étatiques.

La proposition visant à instaurer une circulation interdite dans quelques rues avantagerait uniquement les habitants de celles-ci, tout en restreignant l'accès des résidents des autres voies du quartier, entraînant une inégalité de traitement.

La redirection du trafic via la rue du X Octobre engendrerait par ailleurs une surcharge au carrefour rue Mathias Hertert – N7, déjà affecté par le chantier de la Beggener Strooss, avec un risque élevé de congestion supplémentaire.

Une telle redirection aurait aussi un impact négatif important sur la rue Roger Barthel et sur la rue Bour avec l'intersection avec la N7.

7. Budget 2026

a. En rapport avec le projet de budget 2025, le conseil approuve à l'unanimité les devis suivants :

- Un devis au montant de 280.000,00 € pour l'installation photovoltaïque sur la toiture du Haus am Becheler à Bereldange.

- Einen Kostenvoranschlag in Höhe von 100.000,00 € für die Instandsetzung des Fassadenanstrichs des Haus am Becheler in Bereldingen.
 - Un devis au montant de 100.000,00 € pour la remise en état de la peinture de la façade du Haus am Becheler à Bereldange.
 - Einen Kostenvoranschlag in Höhe von 1.800.000,00 € für den Bau einer Regenwasserleitung mit Hochwasserschutz-Pumpstation in Bereldingen.
 - Un devis au montant de 1.800.000,00 € pour la construction d'un axe d'eaux pluviales avec station de pompage anti-crues à Bereldange.
- b. Das berichtigte Budget 2025 und das Budgetprojekt 2026 ergeben in der Zusammenfassung folgendes Bild :
- b. Les tableaux récapitulatifs du budget rectifié 2025 et du projet de budget 2026 se présentent comme suit :

Berichtigtes Budget 2025 :

Budget rectifié 2025 :

	Ordentl. Haushalt Service ordinaire	Außerordentl. Haushalt Service extraordinaire
Einnahmen gesamt / <i>Total des recettes</i>	51.765.488,26 €	3.615.713,55 €
Ausgaben gesamt / <i>Total des dépenses</i>	40.196.298,88 €	24.362.882,51 €
Überschuss Rechnungsjahr / <i>Boni propre à l'exercice</i>	11.569.189,38 €	
Malus Rechnungsjahr / <i>Mali propre à l'exercice</i>		20.747.168,96 €
Überschuss Jahresrechnung 2024 / <i>Boni du compte 2024</i>	18.102.563,32 €	
Allgemeiner Überschuss / <i>Boni général</i>	29.671.752,70 €	
Allgemeiner Malus / <i>Mali général</i>		20.747.168,96 €
Übertragung vom ordentlichen auf den außerordentlichen Haushalt / <i>Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire</i>	- 20.747.168,96 €	+ 20.747.168,96 €
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2025 / <i>Boni présumé fin 2025</i>	8.924.583,74 €	

Budgetprojekt 2026 :

Projet du budget 2026 :

	Ordentl. Haushalt Service ordinaire	Außerordentl. Haushalt Service extraordinaire
Einnahmen gesamt / <i>Total des recettes</i>	53.617.089,60 €	16.198.951,00 €
Ausgaben gesamt / <i>Total des dépenses</i>	44.281.102,72 €	33.792.784,70 €
Überschuss Rechnungsjahr / <i>Boni propre à l'exercice</i>	9.335.986,88 €	
Malus Rechnungsjahr / <i>Mali propre à l'exercice</i>		17.593.833,70 €
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2025 / <i>Boni présumé fin 2025</i>	8.924.583,74 €	
Allgemeiner Überschuss / <i>Boni général</i>	18.260.570,62 €	
Allgemeiner Malus / <i>Mali général</i>		17.593.833,70 €
Übertragung vom ordentlichen auf den außerordentlichen Haushalt / <i>Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire</i>	- 17.593.833,70 €	+17.593.833,70 €
Entgültiger Überschuss / <i>Boni définitif</i>	666.736,92 €	

Im Ausgabenteil des außerordentlichen Budgets
sind die folgenden Posten eingeschrieben:

Dans la partie dépenses du service extraordi-
naire sont inscrits les postes suivants :

Mairie : Renouvellement des WC et du vestiaire / Gemeindehaus : Erneuerung der WC und des Umkleideraumes	100.000 €
Projet de logement coopératif / kooperatives Wohnprojekt	40.000 €
Développement du centre urbain de Walferdange / Entwicklung des Stadtzentrums von Walferdingen	50.000 €
Plan d'aménagement / Bebauungsplan	200.000 €
Aménagement du bâtiment de crises / Einrichtung des Krisengebäudes	480.000 €
Remplacement de deux véhicules en véhicules électriques / Ersatz von zwei Fahrzeugen durch Elektrofahrzeuge	80.000 €
Remplacement d'un véhicule de la conciergerie en véhicules électriques / Ersatz eines Fahrzeugs des Hausmeisterdienstes durch ein Elektrofahrzeug	40.000 €
Clubhaus – replantation et sécurisation des alentours / Clubhaus – Neubepflanzung und Sicherung der Umgebung	50.000 €
CIPA Niederanven : Apports en capital supplémentaire /CIPA Niederanven : Zusätzliche Kapitaleinzahlungen	380.000 €
Crèche Beienhäischen – réaménagement des salles au 1er étage / Crèche Beienhäischen – Neugestaltung der Räume im 1. Stock	200.000 €
Participation à la construction d'un CIS / Beteiligung am Bau eines CIS	100.000 €
Installation photovoltaïque sur le Haus am Becheler / Installation von Photovoltaikanlagen auf dem Haus am Becheler	250.000 €
Smart Walfer Energy	400.000 €
Réalisation d'une tour panoramique / Realisierung eines Aussichtsturmes	30.000 €
Aménagement d'un nouveau centre de ressources / Einrichtung eines neuen Ressourcenzentrums	500.000 €
Parc de recyclage : borne de chargement électrique / Recyclingpark : Ladestation für Elektroautos	40.000 €
Centre de ressources – acquisition d'un véhicule électrique / Ressourcenzentrum – Erwerb eines Elektrofahrzeugs	60.000 €
SIDERO	870.914,15 €
Etudes supplémentaires pluies torrentielles et inondations / Zusätzliche Studien zu sintflutartigen Regenfällen und Überschwemmungen	100.000 €
Aménagement d'un bassin tampon, rue Michel Lentz / Einrichtung eines Pufferbeckens, rue Michel Lentz	651.415,24 €
Construction d'un axe d'eaux pluviales avec station de pompage anti-crues à Bereldange / Bau einer Regenwasserleitung mit Hochwasserschutz-Pumpstation in Bereldingen	1.800.000 €
RUB – rue de Bridel, part communal / RUB – rue de Bridel, Gemeindeanteil	185.642,71 €
Construction de Tiny houses / Bau von Tiny houses	4.765.000 €
Aires de jeux dans la rue du X octobre et rue Bellevue / Spielplätze in der Rue du X Octobre und der Rue Bellevue	207.539,54 €
Frais d'études pour la construction d'une piste cyclable menant de Bereldange à Bridel /Kosten für die Studien für den Bau eines Radwegs von Bereldingen nach Bridel	72.623,51 €
Elaboration d'un concept Sechere Schoulwee / Ausarbeitung eines Konzepts Sechere Schoulwee	50.000 €
Concept de gestion des parkings/places de stationnement / Konzept für die Verwaltung von Parkplätzen	50.000 €
Concept de stations/bornes de recharges / Konzept für Ladestationen	10.000 €
Déplacement plateau et passage pour piétons rue du X octobre / Verlegung der Plattform und des Fussgängerüberwegs in der Rue du X Octobre	30.000 €
Prolongation de la rue de la Forêt à Bereldange / Verlängerung der Rue de la Forêt in Bereldingen	115.492,93 €

Renouvellement de la route de Luxembourg à Bereldange – tranche 2 / Erneuerung der Route de Luxembourg in Bereldingen – Abschnitt 2	96.418,53 €
Aménagement de la rue du Pont/parking – participation communale / Gestaltung der Rue du Pont/Parkplatz – Gemeindebeteiligung	150.000 €
Voirie – rue des Sources / Strasse – rue des Sources	25.000 €
Réalisation d'asphalte en voirie divers / Asphaltierung verschiedener Strassen	80.000 €
N7 – infrastructures pour tronçon entre GDJean vers Cactus / N7 – Infrastruktur für den Abschnitt Zwischen GDJean und Cactus	1.000.000 €
Réaménagement de la N7 à Walferdange et Helmsange / Neugestaltung der N7 in Walferdingen und Helmsingen	2.000.000 €
Agrandissement de la morgue / Vergrößerung der Leichenhalle	65.000 €
Cimetière – agrandissement / Vergrößerung des Friedhofs	130.000 €
Agrandissement de l'atelier communal / Vergrößerung der Gemeindewerkstatt	65.000 €
Renouvellement de la toiture du bâtiment administratif du SI / Erneuerung des Daches des Verwaltungsgebäudes des SI	50.000 €
Etude sur l'aménagement de la régie communale à l'extérieur / Studie zur Gestaltung des Außenbereichs der Gemeindeverwaltung	70.000 €
Ateliers : bornes de chargement électrique / Werkstätte: Ladestationen für Elektrofahrzeuge	25.000 €
Ateliers – remplacement de véhicule / Werkstätte – Ersatz von Fahrzeugen	40.000 €
Ateliers – remplacement de la LT / Werkstätte – Ersatz der LT	70.000 €
Etude sur la capacité des bassins d'eau potable / Studie zur Kapazität der Trinkwasserbecken	65.000 €
Frais d'études hydrogéologique – captages d'eau / Kosten für hydrogeologische Studien - Quellenfassung	61.628,06 €
Eau potable – mise en conformité du bassin d'eau potable à Bereldange / Trinkwasser – Anpassung des Trinkwasserbeckens in Bereldingen	247.000 €
Acquisition de terrains à Bereldange / Erwerb von Grundstücken in Bereldingen	5.400.000 €
Acquisition de terrains à Helmsange / Erwerb von Grundstücken in Helmsingen	4.900.000 €
Acquisition de terrains derrière le hall sportif / Erwerb von Grundstücken hinter der Sportshalle	250.000 €
Rénovation et extension de l'ancienne maison Arendt / Renovierung und Vergrößerung des früheren Arendt Hauses	100.000 €
Rénovation de l'ancienne maison Weicherding / Renovierung früheres Weicherding Haus	450.000 €
Rénovation maison 19, rue Prince Henri / Renovierung Haus 19, rue Prince Henri	300.000 €
Démolition de la maison sise 17, rue du Soleil à Helmsange / Abriss des Hauses in der Rue du Soleil 17 in Helmsingen	200.000 €
Chauffage urbain depuis la STEP vers le complexe scolaire à Bereldange / Fernwärmeversorgung von der Kläranlage zum Schulkomplex in Bereldingen	200.000 €
Smart building Energy – Sigcom	120.000 €
Terrains de sports – rénovation de la buvette du cricket/tennis / Sportplätze – Renovierung des Cricket/Tennis-Lokales	250.000 €
Terrains de sports – nouvelles structures pour vestiaires / Sportplätze – neue Strukturen für Umkleidekabinen	1.000.000 €
Terrains de sports – réaménagement du terrain du tir à l'arc / Sportplätze – Neugestaltung des Bogenschießplatzes	64.951,03 €
Terrains de sports : Boulder outdoor / Sportplätze : Boulder outdoor	120.000 €
Terrains de sports : Multisports / Sportplätze : Multisport	100.000 €
Couverture d'un terrain de tennis et revêtement dudit terrain / Überdachung eines Tennisplatzes und Belag desselben	1.000.000 €

Rénovation de l'ancien hall sportif / Renovierung der alten Sporthalle	1.000.000 €
Participation PIDAL / Beitrag zum PIDAL	589.159 €
Etudes projet rénovation CPH / Studien Renovierungsprojekt CPH	150.000 €
Réaménagement de la cour de récréation de l'école de Helmsange / Neugestaltung des Schulhofes Helmsingen	700.000 €
Extension du campus scolaire à Bereldange / Vergrößerung des Schulgeländes in Bereldingen	750.000 €

Der berichtigte Haushalt 2025 wird mit 8 Stimmen (Saubert, Thill, Donnersbach, Feidt, Schmit-Streff, Urbany, Breuer, Schaltz) gegen 5 Stimmen (Weins, Courte-Wolde, Schanck, Arendt, Krecké-Mardetschläger) genehmigt.

Le budget rectifié 2025 est approuvé avec 8 voix (Saubert, Thill, Donnersbach, Feidt, Schmit-Streff, Urbany, Breuer, Schaltz) contre 5 voix (Weins, Courte-Wolde, Schanck, Arendt, Krecké-Mardetschläger).

Die Haushaltsvorlage 2026 wird mit 8 Stimmen (Saubert, Thill, Donnersbach, Feidt, Schmit-Streff, Urbany, Breuer, Schaltz) gegen 5 Stimmen (Weins, Courte-Wolde, Schanck, Arendt, Krecké-Mardetschläger) genehmigt.

Le budget 2026 est approuvé avec 8 voix (Saubert, Thill, Donnersbach, Feidt, Schmit-Streff, Urbany, Breuer, Schaltz) contre 5 voix (Weins, Courte-Wolde, Schanck, Arendt, Krecké-Mardetschläger).



BEKANNTMACHUNGEN

AVIS

DE → Die Einwohner der Gemeinde Walferdingen werden davon in Kenntnis gesetzt, dass die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten und der Minister für innere Angelegenheiten am 24. Dezember 2025 bzw. am 15. Januar 2026 den Beschluss des Gemeinderats vom 5. Dezember 2025 (Punkt 6a der Tagesordnung) zur Änderung von Kapitel 2 der Gemeindeverordnung über den Verkehr auf der Route de Luxembourg in Bereldingen genehmigt haben.

Der Beschluss wurde am 28. Januar in der Gemeinde ordnungsgemäß ausgehängt und ab dem 29. Januar 2026 veröffentlicht.

FR → Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que la ministre de la Mobilité et des Travaux Publics et le ministre des Affaires intérieures ont approuvé respectivement le 24 décembre 2025 et le 15 janvier 2026 la délibération du conseil communal du 5 décembre 2025 (point 6a de l'ordre du jour) portant modification du chapitre 2 du règlement communal en matière de circulation dans la route de Luxembourg à Bereldange.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 28 janvier et publiée à partir du 29 janvier 2026.

DE → Die Einwohner der Gemeinde Walferdingen werden davon in Kenntnis gesetzt, dass die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten und der Minister für innere Angelegenheiten am 24. Dezember 2025 bzw. am 15. Januar 2026 den Beschluss des Gemeinderats vom 15. Dezember 2025 (Punkt 6a der Tagesordnung) zur Änderung von Kapitel 2 der Gemeindeverordnung über den Verkehr in der Rue de la Gare in Helmsingen und der Rue du X Octobre in Bereldingen genehmigt haben.

Der Beschluss wurde am 28. Januar ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 29. Januar 2026 veröffentlicht.

DE → Den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen wird bekannt gemacht, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 27. Januar 2026 beschlossen hat, die Nutzungsart der in Helmsingen gelegenen Grundstücke, die im Kataster der Gemeinde Walferdingen, Abschnitt A von Helmsingen, unter den Katasternummern 128/2181, 348/1034, 347/2, 347 und 357/3062 eingetragen sind und zum öffentlichen Gemeindevermögen gehören, in kommunales Privatvermögen umzuwandeln, und zwar im Hinblick auf einen Grundstückstausch mit dem Fonds du Logement.

Der Beschluss wurde am 6. Februar 2026 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 7. Februar 2026 veröffentlicht.

FR → *Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que la ministre de la Mobilité et des Travaux Publics et le ministre des Affaires intérieures ont approuvé respectivement le 24 décembre 2025 et le 15 janvier 2026 la délibération du conseil communal du 15 décembre 2025 (point 6a de l'ordre du jour) portant modification du chapitre 2 du règlement communal en matière de circulation dans la rue de la Gare à Helmsange et la rue du X Octobre à Bereldange.*

La décision a été dûment affichée dans la commune le 28 janvier et publiée à partir du 29 janvier 2026.

FR → *Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que le conseil communal, dans sa séance du 27 janvier 2026, a décidé de changer le mode de jouissance des terrains sis à Helmsange, inscrits au cadastre de la commune de Walferdange, section A de Helmsange, sous les numéros cadastraux 128/2181, 348/1034, 347/2, 347 et 357/3062, appartenant au domaine public communal en domaine privé communal ; ceci en vue d'un échange parcellaire avec le Fonds du Logement.*

La décision a été dûment affichée dans la commune le 6 février 2026 et publiée à partir du 7 février 2026.

BAUGENEEMEGUNGEN / AUTORISATIONS DE BÂTIR

N° dossier	Objet de la demande	Situation
2025-286	construire un auvent	85, Rue du Dix Octobre Bereldange
2025-288	agrandir la maison	44, Rue Roger Barthel Bereldange
2025-289	agrandir la maison	46, Rue Roger Barthel Bereldange
2025-290	travaux de transformation dans l'appartement	11, Rue Général Patton Helmsange
2025-293	construire une véranda et transformer la maison	4, Cité Princesse Amélie Helmsange
2025-294	installer une pergola	72, Rue Jean Mercatoris Helmsange
2025-301	construire une maison unifamiliale jumelée	17A, Rue Michel Rodange Bereldange
2025-302	construire une maison unifamiliale	11, Rue Bellevue Bereldange
2025-305	installer une pergola	8F, Rue des Pommiers Helmsange
2025-272	agrandir et transformer la maison	46, Rue des Champs Helmsange
2025-300	construire une maison unifamiliale jumelée	17, Rue Michel Rodange Bereldange
2025-306	installer une pompe à chaleur	31, Rue Grande-Duchesse Charlotte Walferdange
2025-309	construire un mur de soutènement	49, Rue du Soleil Helmsange
2025-312	installer une pompe à chaleur à côté de la maison	6, Rue de la Libération Helmsange
2025-314	construire un auvent fermé à l'entrée de la maison	33, Rue du Chemin de Fer Walferdange
2025-323	construire une station de détente gaz	Rue du Pont Bereldange
2025-324	construire une maison unifamiliale	20, Rue de la Libération Helmsange
2025-325	aménager une porte dans la façade et une piscine	20, Rue Antoine Zinnen Bereldange
2025-331	installer une clôture	12, Rue des Prés Helmsange
2026-15	démolir le toit de la grange à l'arrière de l'immeuble	8, Route de Luxembourg Bereldange



BEWERBUNG FÜR EINEN STUDENTENJOB WÄHREND DER SOMMERFERIEN

*Candidature pour un emploi d'étudiant
pendant les vacances d'été*

DE → Für allgemeine Pflege- und Unterhaltsarbeiten an den Grünanlagen und Einrichtungen der Gemeinde sucht das Schöffengericht Schüler und Studenten für den technischen Dienst für befristete Anstellungen während der Sommerferien 2026.

Bewerber müssen mindestens 17 Jahre alt sein und in der Gemeinde Walferdingen wohnen. Interessierte werden ferner darauf hingewiesen, dass die Gemeindeverwaltung maximal fünf Schüler oder Studenten pro Periode einstellt.

Interessierte werden gebeten, ihre Kandidatur ab dem 01.03. und bis spätestens den **31.03.2026** auf www.walfer.lu auszufüllen.

Weitere Informationen sind beim Gemeindesekretariat erhältlich / Pour d'autres renseignements, prière de s'adresser au secrétariat communal:

Mme. Peggy Haag – Tel.: 33 01 44-219

FR → Pour les travaux d'entretien courants des terrains et installations de la commune, le collège échevinal envisage d'engager pour le service technique pendant les vacances scolaires 2026 des élèves et/ou étudiants.

Les candidats doivent être âgés de plus de 17 ans et résider dans la commune de Walferdange. Les intéressés sont en outre informés que l'Administration communale n'engage qu'un nombre maximum de cinq élèves et/ou étudiants par période.

Les intéressés sont priés de s'inscrire sur notre site www.walfer.lu à partir du 01.03. et pour le **31.03.2026** au plus tard.

Angebotene Zeiträume / Période/s proposées

- ☐ 15.06.2026 – 26.06.2026
- ☐ 29.06.2026 – 10.07.2026
- ☐ 13.07.2026 – 24.07.2026
- ☐ 27.07.2026 – 07.08.2026

- ☐ 10.08.2026 – 21.08.2026
- ☐ 24.08.2026 – 04.09.2026
- ☐ 07.09.2026 – 18.09.2026

WALFER GESCHICHT(EN)



INTERNATIONALES PARTNER-SCHAFTSCAMP IN LONGUYON

Camp international de jumelage à Longuyon

DE → Das internationale Partnerschaftscamp wird dieses Jahr von Donnerstag, den 16. Juli, bis Donnerstag, den 23. Juli 2026, in unserer Partnergemeinde Longuyon in Frankreich stattfinden. Jugendliche aus unseren vier Partnergemeinden Schmitshausen (D), Longuyon (F) und Limana (I) treffen sich zu einer Woche voller Abenteuer, Spaß und Freundschaft. Bist du zwischen 10 und 15 Jahre alt und möchtest eine unvergessliche Woche mit neuen italienischen, deutschen und französischen Freunden verbringen? Dann melde dich an!

Zehn Kinder aus Walferdingen können teilnehmen. Interessierte werden gebeten, sich vor dem 30. April 2026 bei der Gemeindeverwaltung mithilfe des Anmeldeformulars anzumelden.

Die Teilnahme am Partnerschaftscamp kostet 200 €. Bei der Anmeldung ist eine Anzahlung von 80 € auf eines der Konten der Gemeindeverwaltung mit dem Vermerk „Partnerschaftscamp 2026“ zu überweisen. Die Anmeldung ist erst nach dem Eingang der Anzahlung gültig.

FR → Le camp international de jumelage se déroulera cette année à Longuyon en France du jeudi 16 juillet au jeudi 23 juillet 2026. Des jeunes de nos quatre communes partenaires Schmitshausen (D), Longuyon (F) et Limana (I) se réuniront pour vivre une semaine d'aventure, de plaisir et d'amitié. Tu as entre 10 et 15 ans et tu souhaites passer une semaine inoubliable avec de nouveaux amis italiens, allemands et français ? Alors inscris-toi !

Le nombre de participants de Walferdange a été fixé à 10 enfants. Les intéressés sont priés de s'inscrire jusqu'au 30 avril 2026 auprès de l'Administration communale à l'aide du formulaire d'inscription.

La participation au camp de jumelage est de 200 €. Lors de l'inscription, un acompte de 80 € devra être viré sur un des comptes de l'Administration communale avec la mention « Camp de jumelage 2025 ». L'inscription ne sera définitive qu'après le paiement de l'acompte.

Numéros des comptes de l'Administration communale / Kontonummern der Gemeindeverwaltung:

BCEE LU71 0019 1001 1402 8000
BGLL LU73 0030 0830 6567 0000
BILL LU09 0023 1450 0130 0000
CCPL LU43 1111 0036 5364 0000
CCRA LU41 0090 0000 0751 7055



Bulletin d'inscription
Anmelde-formular

BULLETIN D'INSCRIPTION – ANMELDEFORMULAR

Camp international de jumelage à Longuyon (France)

Internationales Partnerschaftscamp in Longuyon (Frankreich)

(à envoyer à / senden an: Administration communale de Walferdange, B.P. 1, L-7201 Walferdange)

Nom et prénom / Name und Vorname:

Matricule / Versicherungsnummer:

Adresse (rue et n°, Straße und Hausnummer):

Code postal, localité / Postleitzahl, Ort:

Tél. / Tel.:

E-Mail:

BESOINS SPÉCIFIQUES DE L'ENFANT / SPEZIFISCHE BEDÜRFNISSE DES KINDES

Est-ce que l'enfant a des besoins spécifiques à signaler ? / Hat das Kind besondere Bedürfnisse, die gemeldet werden sollten?

☐ Oui / Ja

☐ Nein / Non

Si oui, veuillez préciser / Wenn ja, bitte angeben :

Allergies - Intolérances alimentaires / Lebensmittelallergien:

Médicaments / Medikamente (Ordonnance médicale à fournir si nécessaire / Bei Bedarf ärztliche Verordnung vorlegen):

Autres / Andere:

Signature du responsable légal / Unterschrift des Erziehungsberechtigten:

Datum:

Unterschrift:

L'Administration communale de Walferdange traite les données personnelles recueillies dans le cadre de ses activités en toute confidentialité et d'une manière sécurisée conformément aux dispositions du Règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. Je certifie que les informations fournies dans ce formulaire sont exactes et complètes et donne explicitement l'autorisation à l'Administration communale de Walferdange d'utiliser ces données dans le cadre d'une inscription au camp international de jumelage 2025 à Walferdange. Toute question relative au RGPD est à adresser au délégué à la protection des données : gdpr@walfer.lu.

Die Gemeindeverwaltung Walferdingen behandelt die im Rahmen ihrer Tätigkeiten erhobenen personenbezogenen Daten vertraulich und auf sichere Weise gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr. Ich bestätige die Richtigkeit und Vollständigkeit der in diesem Formular gemachten Angaben und erteile der Gemeindeverwaltung Walferdingen ausdrücklich die Erlaubnis, diese Daten im Rahmen einer Anmeldung für das Internationale Partnerschaftscamp 2025 in Walferdingen zu verwenden. Alle Fragen zur DSGVO sind an den Datenschutzbeauftragten zu richten: gdpr@walfer.lu.



ENVIRONNEMENT

DE SCHÉINSTEN NATURNOE VIRGÄERTCHEN AN DER GEMENG WALFER

Le plus beau jardin naturel à Walferdange
The most beautiful natural garden in Walferdange



1. Plaz / place / place
69, rue Jean Mercatoris



2. Plaz / place
38, rue des Prés



3. Plaz / place
Cité Aline Mayrisch

LU → 2025 huet d'Gemeng Walfer fir d'éischte Kéier de Concours „Schéinsten naturnoe Virgäertchen“ organiséiert. D'Zil vun der Initiativ ass et, Biodiversitéit an der Gemeng ze stäerken a gläichzäiteg d'Bild vun der Gemeng nohalteg ze verschéineren.

D'Virgäertercher goufen an de Kategorien Ästhetik - wéi harmonesch fëügt sech de Virgäertchen an d'Ëmgéigend an - a Biodiversitéit - wéi eng Moossname goufe geholl fir d'Aartevillfalt ze förderen - bewäert. Fir d'Entwécklung vun de Virgäertercher am Laf vum Joer kënnen ze bewäerten, huet d'Jury d'Virgäertercher dräi mol besicht; am Fréijoer, am Summer an am Hierscht.

D'Gewënner vun 2025

De Virgäertchen vum Haus 69, rue Jean Mercatoris zu Helsen ass de Gewënner vum Concours. Dëse Virgäertchen huet sech domat ausgezeechent, datt vum Fréijoer bis an den Hierscht eran ëmmer eppes an der Bléi war, sou datt eis Bestëbser déi ganz Saison duerch Fudder fonnt hunn. Des weidere sinn och Vullenhaisercher installéiert. Dëse Virgäertchen stécht och nach eraus, well fir ze dekoréieren just recycelt Material benotzt gouf a souguer d'Garagen-afaart begrëngt ass.

Op déi zweet Plaz koum de Virgäertchen 38, rue des Prés zu Helsen. Och hei waren déi ganz Saison iwwer ëmmer aner Blummen an der Bléi. Dëse Virgäertchen fält besonnesch mat senge wonnerschönen Dahlien an d'Aen.



Op déi drëtt Plaz huet de Jury ee Virgäertchen an der Strooss Cité Aline Mayrisch zu Bäreldeng gewielt. Bei dësem naturnoe Virgäertche konnt ee gesinn, datt e réischt frësch ugeluecht war an datt e sech vum Fréijoer bis an den Hierscht eran ëmmer méi schéin entwéckelt huet.

Umeldung fir de Concours schéinsten naturnoe Virgäertchen 2026

Och 2026 Joer luet d'Gemeng Walfer Iech nees häerzlech an um Concours „Schéinsten naturnoe Virgäertchen“ deelzehuelen.

De Concours start den 1. Abrëll a leeft bis den 30. November. Wann Dir interesséiert sidd, kënnt Dir Iech bis den 31. Mäerz umellen andeems Dir den ausgefëllten Umeldungsformular entweder per Mail (ecologie@walfer.lu) oder per Post (B. P. 1, L-7201 Walferdange) un de Service écologique schéckt.





Fréijoer /
Printemps /
Spring



Et dierfen all d'Bierger aus der Gemeng Walfer um Concours deelhuele den déi, vun der Strooss aus siichtbar, Gréngfläch virun der Dier hunn. Dozou gehéiere beplanzte Flächen am Virgäertchen, virun den Hausgäng, laanscht d'Haus, Terrassen, Fënsterbänken a Balcone virum Haus.

Um Enn vum Concours ginn déi 10 schéinste Virgäertcher ausgezeechent. Insgesamt ginn et Präisser am Wäert vu 50 bis 300 Euro ze gewinnen.

Weider Informatiounen

Déi genee Krittäre fir matzemaachen a fir d'Bewäertung fannt Dir am Reglement „Schéinsten naturnoe Virgäertchen“ op walfer.lu.

Maacht mat a gestallt eis Gemeng méi gréng, méi schéin a méi aarteräich



FR → En 2025, la commune de Walferdange a organisé pour la première fois le concours du «plus beau jardin naturel». L'objectif de cette initiative est de renforcer la biodiversité dans la commune tout en embellissant durablement son image.

Les jardins ont été jugés dans les catégories «Esthétique» (harmonie du jardin avec son environnement) et «Biodiversité» (mesures prises pour promouvoir la diversité des espèces). Afin d'évaluer l'évolution des jardins de devant au cours de l'année, le jury les a visités à trois reprises : au printemps, en été et en automne.

Les gagnants de 2025

Le jardin devant la maison située au 69, rue Jean Mercatoris à Helmsange a remporté le concours. Ce jardin se distingue par le fait qu'il est fleuri du printemps à l'automne, offrant ainsi de la nourriture à nos pollinisateurs tout au long de la saison. Des nichoirs ont également été installés. Ce jardin se distingue également par le fait que seuls des matériaux recyclés ont été utilisés pour la décoration et que même l'entrée de garage a été verdi.

La deuxième place a été attribuée au jardin situé au 38, rue des Prés à Helmsange. Ici aussi, des différentes fleurs ont fleuri tout au long de la saison. Ce jardin se distingue particulièrement par ses magnifiques dahlias.

En troisième position, le jury a choisi un jardin de la Cité Aline Mayrisch à Bereldange. Dans ce jardin naturel, on pouvait voir qu'il venait d'être aménagé et qu'il s'était embelli de plus en plus du printemps à l'automne.



Hierscht /
Automne /
Autumn



Inscription au concours « Le plus beau jardin naturel » 2026

En 2026, la commune de Walferdange vous invite à nouveau à participer au concours « Le plus beau jardin naturel ».

Le concours débute le 1^{er} avril et se termine le 30 novembre. Si vous êtes intéressé, vous pouvez vous inscrire avant le 31 mars en envoyant le formulaire d'inscription dûment complété soit par courriel (ecologie@walfer.lu), ou par courrier postal (B. P. 1, L-7201 Walferdange) au Service écologique.

Tous les habitants de la commune de Walferdange qui disposent d'un espace vert visible depuis la rue devant leur propriété peuvent participer au concours. Cela comprend les espaces verts dans le jardin de devant, devant les entrées, le long de la maison, les terrasses, les rebords de fenêtres et les balcons à l'avant de la maison.

À l'issue du concours, les 10 plus beaux jardins seront récompensés. Au total, des prix d'une valeur entre 50 et 300 euros seront remis.

Informations complémentaires

Les critères exacts de participation et d'évaluation figurent dans le règlement du concours « Le plus beau jardin naturel » sur walfer.lu.

Participez et contribuez à rendre notre commune plus verte, plus belle et plus riche en biodiversité !

EN → In 2025, the municipality of Walferdange organised its first 'most beautiful natural garden' competition. The aim of this initiative is to enhance biodiversity in the municipality while improving its image in a sustainable way.

The gardens were judged in the categories 'Aesthetics' (harmony of the garden with its environment) and 'Biodiversity' (measures taken to promote biodiversity). In order to assess the development of the front gardens over the course of the year, the jury visited them three times: in spring, summer and autumn.

The winners of 2025

The garden in front of the house at 69 Rue Jean Mercatoris in Helmsange was the winner of the competition's 2025 edition. This garden stands out because it is in bloom from spring to autumn, providing food for our pollinators throughout the seasons. Birdhouses have also been installed. This garden also stands out because only recycled materials were used for decoration and even the garage entrance has been greened.

Second place went to the garden at 38 Rue des Prés in Helmsange. Here too, different flowers bloomed throughout the season. This garden is particularly notable for its magnificent dahlias.

In third place, the jury chose a garden in the Cité Aline Mayrisch in Bereldange. In this natural garden, it was clear that it had just been landscaped and had become more and more beautiful from spring to autumn.

Registration for the 2026 competition

In 2026, the municipality of Walferdange invites you once again to take part in the 'Most beautiful natural garden' competition.

The competition runs from 1st April to 30th November. If you are interested, you can register before 31st March by sending the completed registration form either by email (ecologie@walfer.lu) or by post (B. P. 1, L-7201 Walferdange) to the Service écologique.

All residents of the municipality of Walferdange who have a green space visible from the street in front of their property are eligible to participate in the competition. This includes green spaces in the front garden, in front of entrances, along the side of the house, on terraces, windowsills and balconies at the front of the house.

At the end of the competition, the 10 most beautiful gardens will be rewarded. In total, prizes worth between 50€ and 300€ will be awarded.

Additional information

The exact criteria for participation and evaluation can be found in the rules of procedure of the 'Most beautiful natural garden' competition on walfer.lu.

Take part and help make our municipality greener, more beautiful and richer in biodiversity!



Formulaire
d'inscription (FR)

Formulaire
d'inscription
(EN & DE)



FORMULAIRE D'INSCRIPTION AU CONCOURS

« Schéinsten naturnoe Virgäertchen »

Nom et prénom* :

Adresse (rue et n°)* :

Code postal, localité* :

E-Mail :

et/ou téléphone :

Veillez sélectionner **l'une des options suivantes** concernant la publication de votre adresse dans à l'occasion de la remise des prix ou lors de la publication des résultats annuels dans le «Echo» :

- ☐ J'autorise la publication de mon adresse complète.
- ☐ J'autorise la publication de ma rue uniquement (sans numéro).
- ☐ Je refuse la publication de toute information relative à mon adresse.

☐ *J'accepte le règlement du concours et les conditions de participation.

Conditions :

Date limite d'inscription pour le concours 2026 : 31/03/2026.

Le formulaire doit être envoyé au service écologique de l'administration communale par e mail à l'adresse ecologie@walfer.lu ou par la poste à l'adresse B.P. 1 L-7201 Walferdange.

**champs obligatoires*

Lieu et date :

Signature:

Notice d'information en matière de protection des données

Les données personnelles collectées lors de concours «Schéinsten naturnoe Virgäertchen» font l'objet d'un traitement. Son organisation incombe à l'administration communale de Walferdange, à la section locale «Gaart an Heem Walfer» ainsi qu'à la ligue «Gaart an Heem».

Les informations personnelles recueillies sont traitées uniquement à des fins de ce concours pour :

- l'esthétique de l'espace fleuri devant la maison des participants dans le paysage environnant ;
- la promotion de biodiversité dans les localités de la commune de Walferdange.

Les données personnelles seront conservées pendant la durée nécessaire à l'organisation du concours puis supprimées ou anonymisées.

Aucune demande de participation non finalisée ne sera conservée.

Le responsable de traitement de la Commune de Walferdange est le collège des bourgmestre et échevins dont le siège se situe Place de la Mairie, B.P. 1, L-7201 Walferdange. Ces données ne sont pas destinées à être transférées en dehors de l'Espace Économique Européen.

Pour tout renseignement relatif au traitement de vos données à caractère personnel ou l'exercice de vos droits en vertu du Règlement général sur la protection des données (Règlement UE 2016/679), vous pouvez vous adresser au délégué à la protection des données :

Administration communale de Walferdange

Délégué à la protection des données

B.P. 1 L-7201 Walferdange

Ou par mail : gdpr@walfer.lu

Vous pouvez également adresser une réclamation à la Commission nationale pour la protection des données : 15, Boulevard du Jazz, L-4370 Belvaux.



KLIMAPAKT: WALFER ERREECHT SËLWERZERTIFIZÉIERUNG

Pacte climat : Walferdange obtient la certification Argent

Climate Pact: Walfer achieves Silver certification

LU → Beim leschte Klimapakt-Audit goufen d'Moossnamen analyséiert, déi d'Gemeng Walfer am Kader vum Klimapakt ëmgesat huet. Mat 65,2% gouf d'Gemeng Enn d'lescht Joer mat Sëlwer zertifizéiert.

Mir hunn 2025 vill Konzepter erstallt, wéi zum Beispill d'Digitaliséierungskonzept, d'Ressourcëkonzept, an d'Klimaupassungskonzept. Dës Konzepter sinn d'Basis fir kënnen als Gemeng am Klimapakt weiderzekommen, well als éischt de Bilan gemaach gëtt wat mir schonn alles ëmgesat hunn a wou nach Potenzial ass. Mat Hëllef vun de Konzepter ass et herno och méiglech de Suivi ze maachen, wéi vill Fortschrëtt gemaach gi sinn, respektiv ob d'Mesuren déi een sech als Zil festgeluecht hat och agehalen an ëmgesat ginn. D'Haaptzil vum Klimapakt ass, datt mir als Gemeng all Joer Fortschrëtt maache fir bis 2050 klimaneutral ze ginn. Klimaneutral heescht, datt mir déi Energie déi mir op eisem Territoire verbrauchen och selwer op eisem Territoire produzéieren. Fir datt dat méiglech ass musse mir engersäits nohalteg Energie produzéieren an anerersäits manner Energie verbrauchen.

An der Gemeng Walfer kënne mir virun allem Energie duerch Photovoltaikanlage produzéieren, an awer och duerch Fernwärme. Wandrieder sinn duerch déi geographesch Bedéngunge bei eis net méiglech. Fir de Maximum vum Photovoltaikpotenzial erauszehuelen, kucke mir als

Gemeng, eis eege Gebaier eent nom anere mat Photovoltaikanlagen auszerëschten an d'Bierger ze ënnerstëtzen och op hir privat Haiser a Residenzen Anlagen ze installéieren. Momentan profitéieren d'Haiser aus der Strooss Millewee scho vun der Fernwärme déi vun der Pidal produzéiert gëtt. An noer Zukunft soll de Schoukplex Bäreldeng mat der Fernwärme vun der Kläranlag zu Beggen gespeist ginn.

Manner Energie verbrauchen ass natierlech méiglech wann een am Alldag oppasst fir manner Strom ze verbrauchen andeems een d'Luuchten ëmmer ausmécht an elektresch spuwersam Geräter benotzt. Am meeschte kann een awer duerch eng gutt Isolatioun vun de Gebaier spueren. Aus deem Grond huet d'Gemeng Walfer eng Prioritéitelëscht opgestallt, wéi eng Gebaier no an no bis 2040 mussen energeetesche sanéiert ginn. Fir och eis Bierger dozou ze motivéieren hir Haiser ze isoléieren, kënne si vu Subside vun der Gemeng profitéieren.

Dat nächst Zil ass natierlech am Kader vum Klimapakt mat Gold zertifizéiert ze ginn. Fir dëst Zil ze erreeche wäerte mir Pläng erstelle fir op laang Dauer vun de fossille Brennstoffen onofhängeg ze ginn andeems mir eis thermesch Autoen no an no duerch elektresch Autoen ersetzen an an eise Gebaier och vum Gas op ekologesche Energieproduzenten wéi Wärmepumpen a Pellets ëmklammen.



FR → Lors du dernier audit du Pacte climat, les mesures mises en place par la commune de Walferdange dans le cadre du Pacte climat ont été analysées. À la fin de l'année dernière, la commune a obtenu la certification Argent, avec un score de 65,2 %.

En 2025, nous avons lancé une série de concepts, tels que le concept de numérisation, le concept de ressources et le concept d'adaptation au climat. Ces concepts constituent la base sur laquelle la commune peut progresser dans le cadre du Pacte climat, car ils permettent tout d'abord de faire le point sur ce qui a déjà été mis en œuvre et sur le potentiel que l'on peut encore exploiter. Grâce à ces concepts, il est également possible de suivre les progrès réalisés et de vérifier si les mesures, qui ont été fixées comme objectifs, sont respectées et mises en œuvre. L'objectif principal du Pacte climat en tant que commune est d'atteindre la neutralité climatique d'ici 2050. Cela signifie que nous produisons nous-mêmes l'énergie que nous consommons sur notre territoire. Pour y parvenir, nous devons d'une part produire de l'énergie renouvelable et d'autre part consommer moins d'énergie.

Dans la commune de Walferdange, nous produisons principalement de l'énergie grâce à des systèmes photovoltaïques, mais aussi via le chauffage urbain. Les éoliennes ne sont pas envisageables ici en raison des conditions géographiques. Afin de maximiser le potentiel photovoltaïque, notre commune cherche à équiper progressivement

ses propres bâtiments de systèmes photovoltaïques et à aider les citoyens à installer des systèmes sur leurs maisons et résidences privées. Actuellement, les maisons de la rue Millewee bénéficient déjà du chauffage urbain produit par la Pidal. Prochainement, le complexe scolaire de Bereldange sera alimenté en chauffage urbain par la station d'épuration de Beggen.

Il est bien sûr possible de consommer moins d'énergie en veillant à réduire sa consommation d'électricité au quotidien par exemple en éteignant les lumières et en utilisant des appareils à faible consommation d'énergie. Cependant, une bonne isolation des bâtiments permet de réaliser des économies importantes. C'est pourquoi la commune de Walferdange a établi une liste prioritaire des bâtiments qui doivent être progressivement rénovés sur le plan énergétique d'ici 2040. Afin d'inciter également nos citoyens à isoler leurs maisons, ceux-ci peuvent bénéficier de subsides de la commune.

Le prochain objectif est bien sûr d'obtenir la certification Or dans le cadre du Pacte climat. Pour atteindre cet objectif, nous élaborerons des plans visant à devenir indépendants des combustibles fossiles à long terme en remplaçant progressivement nos voitures thermiques par des voitures électriques et en faisant passer nos bâtiments du gaz à des sources d'énergie respectueuses de l'environnement telles que les pompes à chaleur et les granulés.

EN → During the latest Climate Pact audit, the measures implemented by the municipality of Walferdange as part of the Climate Pact were analysed. At the end of last year, the municipality was certified with Silver, scoring 65.2%.

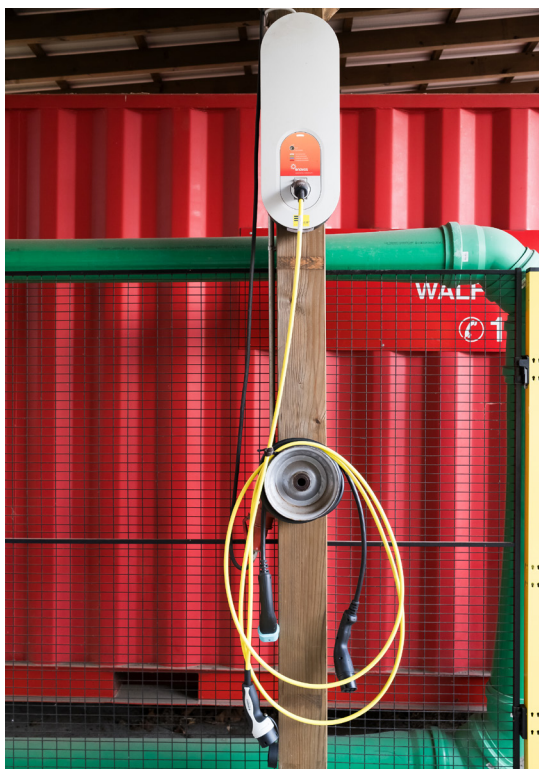
In 2025, we initiated a spade of concepts, such as the digitalisation concept, the resources concept, and the climate adaptation concept. These concepts form the basis for the municipality to progress further in the Climate Pact, as they first take stock of what has already been implemented and where there is still potential. With the help of these concepts, it is also possible to monitor how much progress has been made, and whether the measures that were set as targets are being adhered to and implemented. The main goal of the Climate Pact as a municipality, is to reach the goal of becoming climate-neutral by 2050. Being climate-neutral means that we produce the energy we consume ourselves, within our territory. To achieve this we must on the one hand, produce renewable energy and on the other hand, consume less energy.

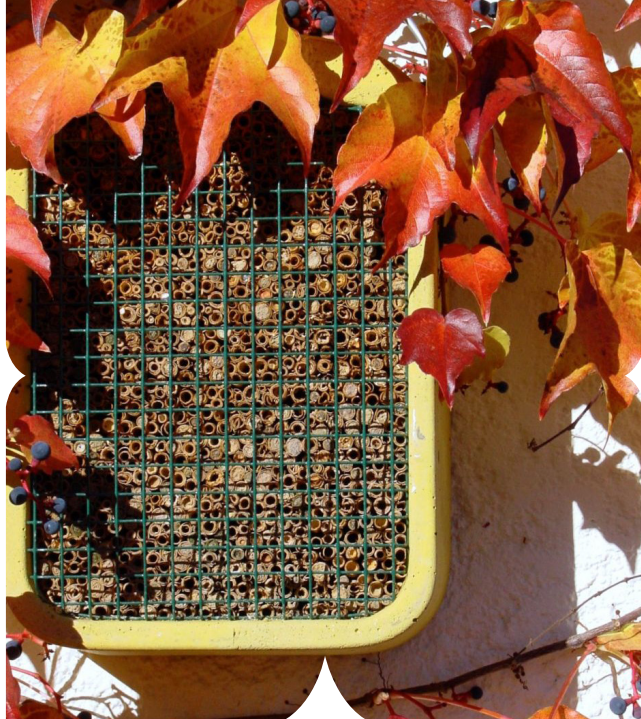
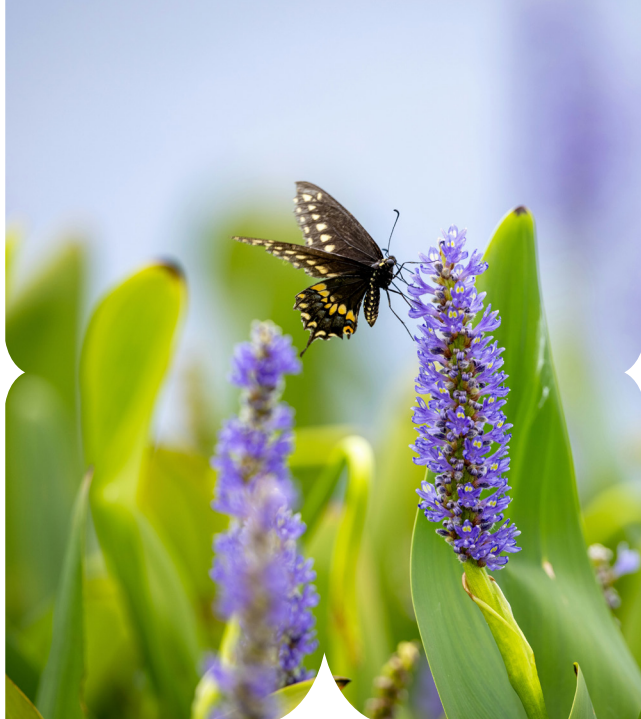
In the municipality of Walferdange, we primarily generate energy through photovoltaic systems, but also via district heating. Wind turbines are not feasible here due to the geographical conditions. To maximise the photovoltaic

potential, the municipality is looking to equip our own buildings one by one with photovoltaic systems and to support citizens in installing systems on their private homes and residences. At present, the houses on Rue Millewee already benefit from the district heating supplied by Pidal. In the near future, the Bereldange school complex is to be supplied with district heating from the Beggen sewage treatment plant.

Consuming less energy is, of course, possible if you pay attention in everyday life to using less electricity, always switching off the lights and using energy-efficient appliances. However, the greatest savings can be achieved through good building insulation. For this reason, the municipality of Walferdange has drawn up a priority list of buildings that must be energetically renovated by 2040. To motivate our citizens to better insulate their homes, they can benefit from subsidies from the municipality.

The next goal is, of course, to become Gold certified under the Climate Pact. To achieve this goal, we will draw up plans to become independent of fossil fuels in the long term by gradually replacing our thermal cars with electric vehicles and switching our buildings from gas to environmentally friendly energy sources such as heat pumps and pellets.





AKTIOUN PÄIPERLEK 2026

GRATIS STAUDEN AN INSEKTENHOTELER FIR ÄRE GAART!

LU → D'Gemeng Walfer freet sech, och dëst Joer am Kader vun der „Aktioun Päiperlek“ gratis Staude fir Äre Gaart ubidden ze kënnen. Mat dëser Initiativ wëlle mir aktiv zur Förderung vun der Aartevillfalt bäidroen, andeems mir nei Liewensraim fir Päiperleken an aner Bestëbser schafen.

200 Planzepäck waarden op lech!

Den Naturschutzsyndikat SICONA huet sechs Stauden aus biologeschem Ubau zesummegestallt, déi ee besonnesche Wäert als Nektarplanze fir eis Päiperleken an aner Insekten hunn.

30 Insektenhoteler waarden op lech!

D'Insekten brauchen net nëmmen eppes fir z'iessen, mee och Naschtméiglechkeeten. Aus dem Grond bidde mir lech dëst Joer nieft de Staudepäck och gratis Insektenhoteler un. Dës Insektenhoteler gi virun allem vu wëlle Beien ugeholl. Déi wëll Beie leeën hir Eeër an d'Réiercher aus Schilf oder Bambus a verdeckelen dës mat Buedem, Kiselsteng oder Bléien. De Summer drop kënn Dir nokucken, wéi aus de Réiercher déi nächst Generatioun u wëlle Beien ausginn.

D'Konditioun fir vum engem Insektenhotel ze profitéieren, ass datt Dir eng Konventioun ënnerschreift, déi beseet, datt Dir bereet sidd d'Insektenhotel 10 Joer laang bäi lech am Gaart stoen ze loossen.

DES PLANTES VIVACES ET DES HÔTELS À INSECTES GRATUITS POUR VOTRE JARDIN !

FR → La commune de Walferdange est heureuse de pouvoir vous offrir à nouveau cette année des plantes vivaces gratuites pour votre jardin dans le cadre de l'«Aktioun Päiperlek». Avec cette initiative, nous souhaitons contribuer activement à la promotion de la biodiversité en créant de nouveaux habitats pour les papillons et autres pollinisateurs.

200 paquets de plantes vous attendent !

Le syndicat pour la conservation de la nature SICONA a sélectionné six plantes vivaces issues de l'agriculture biologique, particulièrement

précieuses en tant que plantes nectarifères pour nos papillons et autres insectes.

30 hôtels à insectes vous attendent !

Les insectes ont besoin non seulement de nourriture, mais aussi d'endroits où nicher. C'est pourquoi, cette année, nous offrons gratuitement des hôtels à insectes avec les plantes vivaces. Ces hôtels à insectes sont principalement utilisés par les abeilles sauvages. Les abeilles sauvages pondent leurs œufs dans les tubes en roseau ou en bambou et les scellent avec de la terre, des cailloux ou des fleurs. L'été suivant, vous pourrez observer la nouvelle génération d'abeilles sauvages sortir des tubes.

Pour bénéficier d'un hôtel à insectes, vous devez signer un accord stipulant que vous êtes prêt à installer l'hôtel à insectes dans votre jardin pour une durée de 10 ans.

FREE PERENNIALS AND INSECT HOTELS FOR YOUR GARDEN!

EN → The municipality of Walferdange is pleased to be able to offer free perennials for your garden again this year as part of the "Aktioun Päiperlek". With this initiative, we want to actively contribute to promoting biodiversity by creating new habitats for butterflies and other pollinators.

200 plant packs are waiting for you!

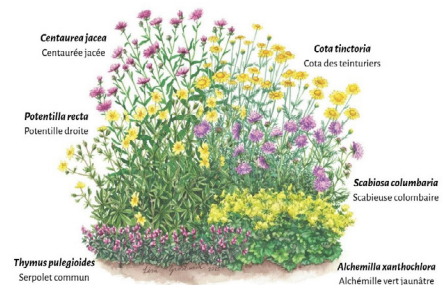
The nature conservation association SICONA has put together six perennials from organic farming, which are of particular value as nectar plants for our butterflies and other insects.

30 insect hotels are waiting for you!

Besides food, insects also nesting opportunities. For this reason, this

year we are offering free insect hotels alongside the shrub packs. These insect hotels are mainly used by wild bees. Wild bees lay their eggs in the tubes made from reed or bamboo and seal them with soil, pebbles or flowers. The following summer, you can watch as the next generation of wild bees emerges from the tubes.

The condition for benefiting from an insect hotel is that you sign an agreement stating that you are willing to leave the insect hotel in your garden for 10 years.



SOU KËNNT DIR ÄR GRATIS STAUDEPÄK AN INSEKTENHOTELER BESTELLEN

COMMENT COMMANDER VOS PAQUETS DE PLANTES VIVACES ET VOS HÔTELS À INSECTES GRATUITS ?

HOW TO ORDER YOUR FREE PERENNIAL PLANT PACKS AND INSECT HOTELS

→ 33 01 44 – 211

Schreift eis eng Mail mat Ärem Numm an Ärer Adress mam Betreff „Staudepak bestellen“ oder „Insektenhotel bestellen“ op :

Envoyez-nous un e-mail avec votre nom et votre adresse, en indiquant « Commande de paquets de plantes vivaces » ou « Commande d'hôtels à insectes » dans l'objet, à l'adresse :

Email us with your name and address, with the subject "Order perennial plant pack" or "Order insect hotel", to :

ecologie@walfer.lu

OFHUELE VUN ÄRE PLANZEN AN INSEKTENHOTELER RETRAIT DE VOS PLANTES ET HÔTELS À INSECTES COLLECTION OF YOUR PLANTS AND INSECT HOTELS

Service industriel – Commune de Walferdange

87, Rue de l'Église L-7224 Walferdingen

Abholtermine / Dates de retrait / Collection dates:

07.05.2026 → 08:00-15:00

08.05.2026 → 08:00-15:00

09.05.2026 → 08:00-12:00



Geseemsmëschungen

fir Lëtzebuerg

aus zertifizéiertem regionalem Ubau

Mélanges de semences

pour le Luxembourg

issues de cultures régionales certifiées

Et ass nees Zäit fir Blummewisen unzeleeën. Besuergt lech elo déi passend LUX-Mëschung!

C'est à nouveau le moment de semer. Optez dès maintenant pour un mélange LUX adapté à votre jardin !

Blummewise fir méi Biodiversitéit

Des prés fleuris pour plus de biodiversité

D'Uleeë vun aarteräiche Blummewisen hëlleft d'Velft vun eisen Insekten ze erhalen andeems se Liewensraum a Fudderreserven ubidden. Dofir ass et awer wichteg, Mëschungen mat heemesche Wëllplanzen aus zertifizéiertem regionalem Ubau vu *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* ze benotzen.

L'aménagement de prés fleuris contribue à préserver la diversité de nos insectes en offrant nourriture et habitats à de nombreuses espèces. Il est donc important d'opter pour un mélange de semences composé de plantes sauvages issues de cultures régionales, certifiées de *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*.

Fir Flächen an den Dierfer a Stied stinn follgend Mëschungen zur Verfügung:

Pour les surfaces dans le milieu urbain, les quatre mélanges suivants sont disponibles :



Prairie fleurie

Pelouse fleurie en gravier

Bande fleurie pour papillons

Joints fleuris

**Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?
Où trouver les mélanges LUX ?**



Kaartegronn: BD-Top © Administration du Cadastre et de la Topographie, Luxembourg.

Weider Informatiounen
fannt Dir op –
plus d'informations sur
www.wellplanzen.lu



Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit finanziert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert.
Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par SICONA.



SPERRMÜLLKOLLEKT

Collecte des déchets encombrants

Bulky waste collection



Nei Online-Umeldung fir
d'Sperrmüllkollekt: Schnell,
Einfach, Digital

LU → Ab dem 1. Mäerz gëtt d'Umeldung fir d'Kollekt vum Sperrmüll, alem Eisen a groussen elektresche Geräter vereinfacht. Dir hutt ab elo och d'Méiglechkeet Iech online via ee Formular unzemellen. Dofir braucht Dir just de gewënschten Datum, Är Adress an d'Géigestänn déi agesammelt solle ginn unzeginn. D'Méiglechkeet fir sech per Mail oder Telefon unzemelle bleift weiderhi bestoen.

De Link zum Umeldungsformular fannt Dir och an der Walfer App an op www.walfer.lu.

Déi al Reegele bleiwe bestoen, datt dës Kollekte just geduecht si fir grouss onhandlech Géigestänn, wéi Schief, Matrassen, Frigoen a sou weider, déi schwéier sinn oder net an den Auto passen. Kleng Géigestänn wéi Spillsachen, Kachdëppen etc. solle weiderhin op de Recyclingzenter 28, rue Jean Mercatoris zu Helsem bruecht ginn.

Dir kënnst Iech bis 11:00 den Dag virun der Kollekt umellen. D'Kollekt ass ëmmer den leschten Donneschden am Mount.

Nouvelle inscription en ligne pour
la collecte des déchets encom-
brants : rapide, facile, numérique

FR → À partir du 1^{er} mars, l'inscription pour la collecte des déchets encombrants, des ferrailles et des gros appareils électriques sera simplifiée. Vous avez désormais la possibilité de vous inscrire en ligne via un formulaire unique. Pour ce faire, il vous suffit d'indiquer la date souhaitée, votre adresse et les articles à collecter. Il sera toujours possible de s'inscrire par courriel ou par téléphone.

Vous trouverez également le lien vers le formulaire d'inscription dans l'application Walfer et sur www.walfer.lu.

Les anciennes modalités sont toujours en vigueur : cette collecte est uniquement destinée aux objets volumineux et encombrants tels que les armoires, les matelas, les réfrigérateurs, etc., qui sont lourds ou ne rentrent pas dans une voiture. Les petits objets tels que les jouets, les casseroles, etc. doivent toujours être déposés au centre de recyclage situé au 28, rue Jean Mercatoris à Helmsange.

Vous pouvez vous inscrire jusqu'à 11h00 la veille de la collecte. La collecte a toujours lieu le dernier jeudi du mois.

New online registration for the
bulky waste collection: Quick,
easy, digital

LU → From 1st March, registration for the collection of bulky waste, scrap metal items and large electrical appliances will be simplified. You now also have the option to register via an online form. To do so, you simply need to provide the desired date, your address and the items to be collected. The option to register by email or telephone will continue to be available.

You can also find the link to the registration form in the Walfer app and at www.walfer.lu.

The terms and conditions remain in place: this collection is intended only for large, bulky items, such as wardrobes, mattresses, fridges and so on, which are heavy or do not fit in a car. Small items such as toys, cooking pots, etc. should still be taken to the recycling centre at 28, rue Jean Mercatoris in Helmsange.

You can register until 11:00 on the day before the collection. The collection is always on the last Thursday of the month.



REEGELEN AN TIPPS FIR HONDSBESËTZER

Règles et conseils pour les propriétaires de chiens

Rules and tips for dog owners

LU → D'Gemeng erënnert un d'Dispositiounen vum Artikel 9 vum Walfer Policerèglement.

Deemno sinn d'Besëtzer bzw Gardiene vun Hënn obligéiert Hondsdrecker opzerafen. De Kot vun Hënn ass net nëmmen onangeneem, well ee Gefor leeft dran ze trëppelen, mee ass och nach schlecht fir d'Natur. Eis Gewässer an eis Biedem ginn duerch d'Inhalter wéi zB Stéckstoff a Phosphor verschmotzt, wat zu Biodiversitéitsverloscht féiere kann.

Profitéiert vun den Tuten, déi op ville Plazen an der Gemeng gratis zur Verfügung stinn, a raadt de Kot vun ärem Hond op. Aus Respekt virun Äre Matmënschen an der Natur.

Ausserdeem mussen Hënn op ëffentleche Plazen am Duerf un der Léngt gehal ginn. Dat esouwuel um Trottoir an op Parkingen, wéi op Sportterrainen an op Vëlospisten. Och op Trëppelweeër wéi bei der renaturéierter Uelzecht mussen Hënn un der Léngt gehal ginn.

Op den zwou Hondswisen an der Gemeng – beim Spilltreff un der Uelzecht a bei der Cité Grande-Duchesse Charlotte – däerfen Är Muppen och ouni Léngt lafen a spillen.

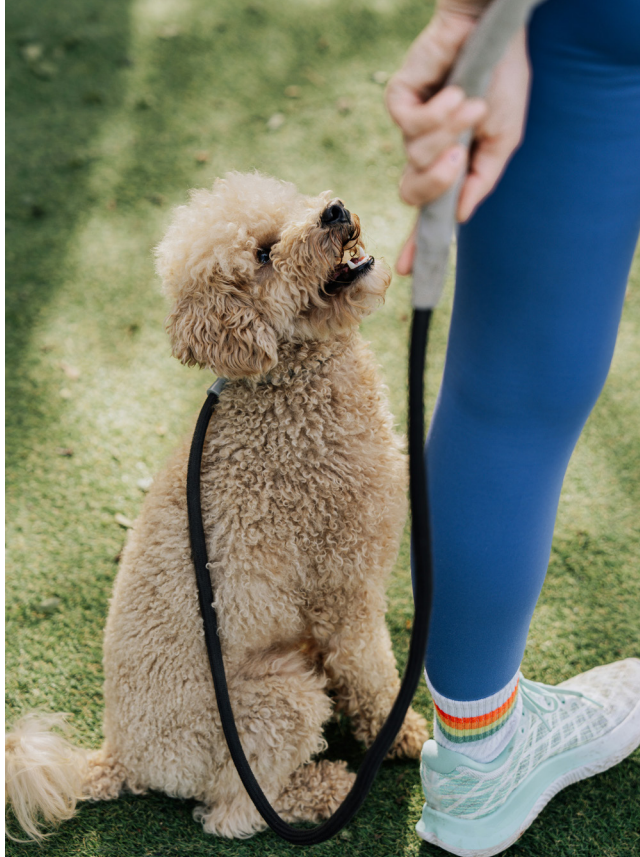
FR → La commune rappelle les dispositions de l'article 9 du règlement de police de la commune de Walferdange.

Selon cet article, les propriétaires ou gardiens de chiens sont obligés de ramasser les crottes de chiens. Les excréments des chiens ne sont pas seulement désagréables à cause du risque de marcher dedans, mais ils sont aussi nuisibles pour la nature. Nos eaux et sols sont pollués à cause des contenus tels que l'azote et le phosphore, ce qui entraîne une perte de biodiversité.

Profitez des sacs à crottes que la commune met à disposition dans de nombreux distributeurs à travers la commune et ramassez les crottes. Par respect pour les concitoyens et la nature.

En outre, la commune tient à rappeler que les chiens doivent être tenus en laisse dans les agglomérations, sur les terrains de sport, les parcours sportifs et les pistes cyclables. Sur les sentiers pédestres tel qui longe l'Alzette renaturalisée, les chiens doivent aussi être tenus en laisse.

Dans nos deux parcs pour chiens – à côté de l'aire de jeux «Spilltreff un der Uelzecht» et près de la Cité Grande-Duchesse Charlotte – vos chiens peuvent se rencontrer, se dépenser et se déplacer en toute liberté.



EN → The municipality would like to restate article 9 of the municipal police regulations.

Accordingly, dog owners and their caretakers are obliged to pick up after their dogs. Dog excrement is not only unpleasant because of the risk of stepping in it, but also harmful for nature. Our water and soil are polluted by its contents such as nitrogen and phosphorus, leading to a loss of biodiversity.

Take advantage of the dedicated bags that the local authority has made available in a number of dispensers throughout the municipality and pick up the excrements. Out of respect for your fellow residents and for nature.

The municipality would also like to remind you that dogs must be kept on a lead in public areas as well as on sports pitches, sports trails and cycle paths. On footpaths, such as the one by the renaturalised river Alzette, dogs must also be kept on a lead.

In our two dog parks – next to the playground “Spilltreff un der Uelzecht” and next to Cité Grande-Duchesse Charlotte – your dogs can exercise and move around freely.



EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



LE MONDE DU CACAO EST SOUS PRESSION

Ces dernier ans, les prix du cacao ont joué au yo-yo : d'abord un record historique, puis une forte baisse. Parallèlement, les producteurs de cacao font face à des défis sans précédent : récoltes perdues en raison de pluies extrêmes ou de sécheresse, maladies des plantes, hausse des prix des engrais et du transport, ainsi que de nouvelles réglementations européennes sur la déforestation et la production biologique, qui entraînent des coûts et de l'administration supplémentaires. **C'est pourquoi Fairtrade propose des prix plus élevés pour le cacao à partir de 2026. Des prix qui offrent plus de sécurité aux producteurs et les aident à investir dans leur avenir.**

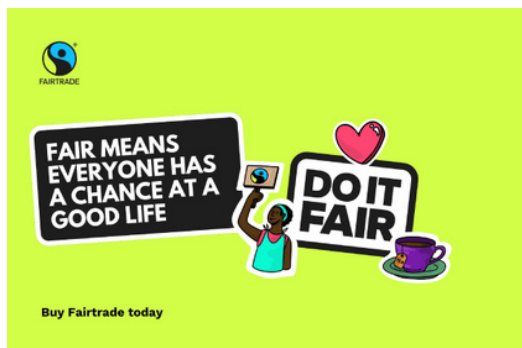


SAVE THE DATE

Chers habitants, associations, commerces, restaurants, entreprises et vous tous qui représentez les acteurs locaux de notre commune, marquez d'ores et déjà dans vos agendas les **SEMAINES FAIRTRADE** qui auront lieu du **04 au 17 mai 2026**. En tant que Fairtrade Gemeng, nous ne manquerons pas d'y participer et nous vous invitons tous à vous joindre à nous pour sensibiliser un maximum de votre entourage au commerce équitable. **Chaque idée, geste et action sont les bienvenues. Rendez-vous en mai** pour célébrer le commerce équitable lors de ces deux semaines. **Ensemble, nous changeons le commerce pour un monde plus juste.**

ÉQUITABLE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

Depuis notre café matinal jusqu'à chaque occasion de célébrer, **ayons le réflexe de nous faire plaisir et de faire plaisir en étant solidaires.** Pensez-y pour la **St. Valentin**, **Pâques**, la **fête des mères** et des **pères**, et tous les beaux moments de célébration de l'année.



KULTUR



AQUARELLES

→ Exposition jusqu'au 22.03.2026
→ CAW Walferdange



↑ Chantal Fischer



↑ Roger Jenkins



↑ Annie Zeler Flesch / F.annie



5, route de Diekirch
L-7220 Walferdange

Freier Eintritt / Entrée libre / Free entry

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture / Opening hours

DO & FR / JEU & VE / THU & FR
15:00–19:00

SA & SO / SA & DI / SA & SU
14:00–18:00

VERÄINSLIEWEN



CLUB HAUS AM BECHELER

**WEITERE INFORMATION UND ANMELDUNG:
PLUS D'INFORMATION ET INSCRIPTION :
+352 33 40 10**

DE → Unsere Broschüre mit dem kompletten Programm gibt es auf www.clubhaiser.lu. Dort erfahren Sie mehr über unser Kurs- und Reiseangebot. Oder folgen Sie uns auf Facebook: Club Haus am Becheler.

FR → Notre brochure présentant le programme complet est disponible sur www.clubhaiser.lu. Vous y trouverez plus d'informations sur notre offre de cours et de voyages. Ou suivez-nous sur Facebook : Club Haus am Becheler.

EN → Our brochure with the complete programme is available at www.clubhaiser.lu. There you can find out more about our courses and travel offers. Or follow us on Facebook: Club Haus am Becheler.

Hierkenowend mam Lisa Mariotto **Donnerstag, 05.03.2026 → 18:00 – 21:30**

DE → Genießen Sie einen geselligen Abend mit der unterhaltsamen Musik von Lisa Mariotto bei uns im Clubhaus. Und wenn Sie möchten, dann servieren wir Ihnen gerne ein paar unserer leckeren „Hierken“, oder eine Alternative, falls Ihnen der Fisch nicht zusagt. Hauptsache, Sie genießen einen unbeschwerten Abend und Lisa bringt Sie mit Ihrer lebendigen Art zum Tanzen.

FR → Venez passer une soirée conviviale au son de la musique entraînante de Lisa Mariotto dans notre club-house. Et si vous le souhaitez, nous vous servirons volontiers quelques-unes de nos délicieuses « Hierken » (harengs marinés), ou une alternative si vous n'aimez pas le poisson. L'essentiel est que vous passiez une soirée agréable et Lisa vous fera danser grâce à son énergie communicative.

Fro den Expert - Cannabis **Montag, 23.03.2026 → 18:30–19:30**

DE → Cannabis - legal? Illegal? Oder sogar: „Scheißegal“? Was wissen Sie? Oder, besser gefragt: was glauben Sie über Cannabis zu Wissen?

Während dieser Konferenz versuchen wir einmal einen anderen Zugang zu diesem Thema zu finden. In interaktiver Form testen wir Ihr Wissen, um dann anschließend die Meinung unserer drei Experten zu hören.

Diese stammen aus den Bereichen der Präventionsarbeit, der Polizei und der Allgemeinmedizin.

Autorenlesung – Margret Streckel **Mittwoch, 25.03.2026 → 19:00–20:30**

DE → Margret Steckel wurde im Jahr 2024 mit dem Lëtzebuurger Buchpräis für Ihre Novelle „Mutterrache“ ausgezeichnet. Auch im Jahr 2025 stand Sie mit Ihrer Erzählung „Doswidanja Genosse“ auf der Shortlist zum Buchpreis – ein großartiger Erfolg. Die Autorin beschäftigt sich in ihren Romanen, Novellen und Erzählungen immer wieder mit der deutschen Geschichte. Gleichzeitig hat ihr Werk eine starke biografische Verankerung.

Wir freuen uns, dass Sie uns die Gelegenheit gibt, sich und ihr Werk ein wenig besser kennenzulernen.

Jazz im Club – Body & Soul

Freitag, 27.03.2026 → 19:00–21:30

DE → Die Gruppe Body & Soul spielt eine Mischung aus Jazz, Blues und Latin. Im Jahr 2005 gegründet, besteht die Band aus talentierten Interpreten aus mehreren europäischen Ländern. Mit einem umfangreichen Repertoire an Standard-Jazz-Stücken, Swing und lateinamerikanischer Musik hat sich Body & Soul einen Ruf als talentierte Band erworben. Genießen Sie ein paar angenehme Stunden in entspannter Atmosphäre bei uns im Club.

FR → *Body & Soul jouera un mélange de jazz, de blues et de musique latine. Fondé en 2005, le groupe est composé de musiciens inspirés et d'interprètes talentueux issus de plusieurs pays européens. Avec un répertoire complet de morceaux de jazz standard, de swing et de musique latino-américaine, Body & Soul s'est forgé une réputation. Venez passer quelques heures agréables dans l'ambiance détendue de notre club, la Salle polyvalente.*

Brobacken

Lundi, 16.03.26 → 9:00–12:00

DE → Celeste das Neves zeigt Ihnen in diesem Kurs, wie einfach das Backen von verschiedenen Broten ist. Insgesamt lernen Sie in jedem Kurs drei verschiedene Sorten kennen: Sesambrot, Körnerbrot und das bekannte Ciabatta. Am Ende des Kurses werden diese natürlich verkostigt.

FR → *Dans ce cours, Celeste das Neves vous montre à quel point il est facile de cuire différents types de pains. Au total, vous découvrirez trois variétés différentes dans chaque cours : le pain au sésame, le pain aux céréales et la célèbre ciabatta. À la fin du cours, vous pourrez les déguster à votre guise.*

Kurs – Autobiographisches Schreiben

Samstag, 14.03.2026 → ab 9:30

DE → Dieser Workshop richtet sich an alle, die gerne schreiben oder gerne schreiben möchten. Der Schwerpunkt liegt auf dem autobiographischen Schreiben, wobei es nicht darum geht, ein ganzes Leben in chronologischer Reihenfolge festzuhalten, sondern, ausgehend von Schreibimpulsen, ins Schreiben zu kommen und Momentaufnahmen, Erlebtes, Erinnerbares, Portraits von Mitmenschen usw. schriftlich zu gestalten. Mit Hilfe von literarischen Vorlagen lernen Sie

Gestaltungsmittel und -techniken kennen, die ins eigene Schreiben einfließen können. Bestimmte Voraussetzungen braucht es nicht, bloß die Bereitschaft, sich auf das Schreiben einzulassen. Die Schreibimpulse werden meistens auf Deutsch gegeben. Die Texte können auf Luxemburgisch, Französisch oder Englisch geschrieben werden.

Mitbringen bitte: Papier (Schreibheft) und Stifte, eventuell Laptop/Tablet.

Trëppeltouren am Mäerz

Déi Kleng – ca. 3 – 4 km

10. Mäerz 2026 → 10:00 - Mersch - Parc communal

24. Mäerz 2026 → 10:30 - Tour duerch de Gronn

Duerch Bësch a Gewann – ca. 7 – 8 km

03. Mäerz 2026, 9:00 - Mertert

17. Mäerz 2026 → 8:50 – vu Gare op Gare –
Dippech-Reckeng

Spillnomëtten an eiser Cafeteria

Mittwochs, 04. & 18.03.2026 → 14:30–16:00

LU → Mir treffen eis all zwou Woche fir ee gemittlechen Nomëtteg zesummen an der Cafeteria ze verbréngen. Wann dir Loscht hutt, zesummen ze spillen, oder just un neie Spiller interesséiert sidd, da kommt einfach laanscht.

FR → *Nous nous retrouvons toutes les deux semaines pour passer un après-midi agréable ensemble à la cafétéria. Si vous avez envie de jouer ensemble ou de découvrir de nouveaux jeux, n'hésitez pas à venir nous rejoindre.*

Lëtzebuerger Lidder

Mittwoch, 11.03.2026 → 16:00–17:00

LU → Lëtzebuerger Lidder däerfen net verluer goen!

Wann dir ausgefale Lëtzebuerger Lidder hutt, da bréngt eis déi Dokumenter an de Becheler fir den Archiv a fir se ze singen! Eemol am Mount hu mir eng Lidderstonn, animéiert vum Jean Kandel an um Piano begleet vum Michel Winter. Jiddereen, och ouni grouss „Sangkenntnësser“, kann eise Lidderschaz matsangen! Geleeëntlech bidde mir och kleng Optretter fir eis Lidder no baussen ze droen.

Sangen deet gutt a mécht Freed! Kommt a sangt mat!



MAISON DES JEUNES WOODSTOCK

Zesumme kachen Cuisiner ensemble

All Mëttwoch / tous les mercredis → 17:00
04.03, 11.03, 18.03, 25.03

Sportshal zu Walfer Salle de sports de Walferdange

All Méinden / tous les lundis → 16:15
02.03, 09.03, 16.03, 23.03
All Freideg / tous les vendredis → 16:00
06.03, 13.03, 20.03, 27.03

Sortie

All Samschdeg / tous les samedis
07.03, 14.03, 21.03, 28.03

LU → All Samschdeg maache mir eng Sortie. Kuckt dofir den Aktivitéiteplang op Instagram (@jugendhauswoodstock).

FR → Tous les samedis nous faisons une sortie. Veuillez consulter Instagram pour voir le planning des activités (@jugendhauswoodstock).



CSV WALFER

Floumaart / Marché aux puces

01.03.2026 → 09:00 – 17:00
Centre Prince Henri

LU → De ganzen Dag iwwer: Kaffi a Kuch / Bréidercher / kleng Restauratioun.

FR → Boissons et petite restauration sur place pendant toute la journée.



THE ART OF MUSIC

Musique de la Renaissance pour le Carême : Concert de musique ancienne Concert for Lent: Music from the Renaissance

08.03.2026 → 17:00
Église de Walferdange / Walferdange Church

FR → Ensemble Vocal « The Art of Music » avec Robert Kania, orgue. Entrée gratuite ; collecte à des fins caritatives.

EN → Vocal ensemble "The Art of Music" with Robert Kania on the organ. Free entry; collection for charity.



HARMONIE GRAND-DUCALE MARIE-ADELAÏDE
& ENSEMBLE DA CAPO MUSICA

Concert de Gala 2026

14.03.2026 → 19:30

Centre Prince Henri

LU → De Concert huet als Thema „Musicals“.

Mir géifen eis freeën, Iech begrüessen ze dierfen. Weider Informatiounen zum Programm vum Concert fannt Dir op eisem Site www.walfer-musek.lu oder an eise soziale Reseauen.

Fräien Entrée.

FR → Le concert sera placé sous le thème de «Musicals».

Nous serions heureux de pouvoir vous accueillir. Pour de plus amples informations sur le programme du concert, veuillez consulter notre site www.walfer-musek.lu ou suivez-nous sur les réseaux sociaux.

Entrée libre.

!Save The Date!

19.04.2026

Walfer Musek & Friends

E Museksfest mat Gaaschtmuseken a mat Mëttegiessen a Gedrénks fir d'ganz Famill.



ŒUVRES PAROISSIALES WALFER

„Mir kache fir Iech“ op Halleffaaschten / Repas de la mi-carême

15.03.2026 → ab / à.p.d. 11:00

Walfer Porheem / Centre Paroissial

8-10 rue de l'Église

LU → Menü: „Bouchée à la Reine“ mat Fritten an Zalot, Kaffi an Dessert

Präis: 25,00 Euro / Kannerteller (bis 12 Joer): 12,00 Euro

Apéro- Bar: vun 11.00 Auer un

Umellung fir d'lessen: Méindes, 9. Mäerz, an Dönschdes, 10. Mäerz: Tel. 33 77 11 (Welbes) tëscht 18:00 an 20:00 Auer oder Email: welbesej@pt.lu

FR → Menu : Bouchée à la Reine – Frites, salade, café et dessert

Prix : 25,00 € / menu enfant 12,00 €

Apéro-Bar : à partir de 11h00

Réservation : le lundi 9 mars et le mardi 10 mars entre 18h00 et 20h00 : Tél. 33 77 11 (Welbes) ou par email : welbesej@pt.lu



LSAP WALFER

Bab(b)el Café - Café des bons amis

16.01.2026 → 19:00

Café des Bons Amis

LU → Léif Matbiergerinnen a Matbierger, mir freeën eis, lech op déi 3. Editioun vun eisem Bab(b)el Café anzelueden.

All Participant kritt ee Gedränk offréiert. Keng Umeldung néideg.

Vertruede Sproochen: Lëtzebuergesch, Däitsch, Franséisch, Englesch, Italienesch, Portugisesch.

FR → *Chères citoyennes, chers citoyens, nous avons le plaisir de vous inviter à la 3^e édition de notre Bab(b)el Café.*

Une boisson offerte à chaque participant(e). Aucune inscription requise.

Langues représentées : Luxembourgeois, Allemand, Français, Anglais, Italien, Portugais.

EN → *Dear fellow citizens, we are pleased to invite you to the 3rd edition of our Bab(b)el Café.*

One drink offered to each participant. No registration required.



GAART AN HEEM WALFER

Blummestiehcours / Cours de composition florale

Më/Me, 18.03.2026 → 19:00

Centre Prince Henri

LU → Ënnert der Leedung vun enger Floristin maacht Dir en Ouschterarrangement.

Am Präis vu 55 € ass sämtlech Material abegraff (Bild). Umeldung beim Guy Rehlinger, GSM 691 629134

FR → *Sous la direction d'une fleuriste, vous allez réaliser une composition florale pour Pâques.*

Le prix de 55 € comprend tout le matériel (voir photo). Inscription auprès de Guy Rehlinger, GSM 691 629134



Gaardestammdësch / Table ronde de Jardinage

Do/Je, 19.03.2026 → 19:00

Veranda, Hotel Moris Walferdange



REPAIR CAFÉ ASBL

Repair Café

28.03.2026 → 09:00 – 13:00

Hall sportif Walferdange

DE → Repair Cafés sind ehrenamtliche Treffen, bei denen die Teilnehmer gemeinsam mit anderen ihre defekten Gegenstände reparieren: kleine Elektrogeräte, Kleidung, Fahrräder, Spielzeug, Kleinmöbel und vieles mehr...

Alles, was kaputt ist, ist willkommen und verdient eine Chance. Reparieren spart nicht nur Geld, sondern auch wertvolle Rohstoffe und trägt so zur Reduzierung des CO₂-Ausstoßes bei. Ein Repair Café ist auch ein Ort der Begegnung und des Austauschs. Bei einer Tasse Kaffee kann man mit anderen Menschen aus der Region ins Gespräch kommen, Tipps austauschen, neue Projekte anstoßen und einfach Spaß haben!

FR → Les Repair Cafés sont des rencontres bénévoles où les participants réparent ensemble leurs objets cassés: petits appareils électriques, vêtements, vélos, jouets, petits meubles et bien d'autres choses encore...

Tout ce qui est cassé est le bienvenu et mérite une chance de retrouver une seconde vie. Réparer permet non seulement d'économiser de l'argent, mais aussi de précieuses matières premières et contribue ainsi à la réduction des émissions de CO₂. Un Repair Café est aussi un lieu de rencontre et d'échange. Autour d'une tasse de café, on peut échanger avec d'autres personnes de la région, partager des conseils, lancer de nouveaux projets et tout simplement de passer un bon moment !

Assemblées Générales Ordinaires 2026



**CHORALE SAINTE-CÉCILE
WALFERDANGE ASBL**

05.03.2026 → 19:00

Salle de répétition / Proufsall
Centre Princesse Amélie



WALFER FOTO-FRËNN A.S.B.L.

05.03.2026 → 19:30

87, rue de l'Église (1^{er} étage)
L-7224 Walferdange



LSAP WALFER

18.03.2026 → 18:30

Maison Dufaing



SOCIÉTÉ CHORALE CAECILIA

21.03.2026 → 20:00

Centre Princesse Amélie



**TENNIS CLUB RÉSIDENCE
WALFERDANGE**

25.03.2026 → 19:00

Centre Prince Henri (1 Stack /
1^e étage)



GAART AN HEEM WALFER

29.03.2026 → 15:30

Centre Prince Henri
+ Projection de photos des
voyages 2025 & Tombola

03.
2026

AGENDA

WALFER.LU/AGENDA



01.03	09:00	Floumaart	<i>CSV Walfer</i>	Centre Prince Henri
	14:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
02.03	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
03.03	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
	20:00	Danzowend	<i>Walfer Danzclub</i>	Centre Prince Henri
04.03	14:30	Kaffisstuff	<i>Foyer de la Femme</i>	Centre Princesse Amélie
	14:30	Spillnomëtten	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
05.03	15:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	18:00	Hierkenowend mam Lisa Mariotto	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
	19:00	Assemblée générale ordinaire	<i>Chorale Sainte – Cécile Walferdange</i>	Centre Princesse Amélie
	19:30	Assemblée générale	<i>Walfer Foto-Frënn</i>	87, rue de l'Eglise
06.03	15:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
07.03	14:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW

08.03	14:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	17:00	Musique de la Renaissance pour le Carême	<i>The Art of Music</i>	Église de Walferdange
09.03	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
10.03	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
11.03	14:10	Bicherbus	<i>BnL</i>	Rue de l'Alzette
	14:00	Turne fir Kanner	<i>Mammen hëllef Mammen</i>	Hall sportif Walferdange
	16:00	Lëtzebuerger Lidder	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
	19:00	Sproochecafé	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Princesse Amélie
12.03	15:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
13.03	15:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
14.03	09:30	Autobiographisches Schreiben	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
	14:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	19:30	Gala Concert	<i>Walfer Musek</i>	Centre Prince Henri
15.03	11:00	"Mir kache fir Iech" op Halleffaaschten	<i>Œuvres Paroissiales Walfer</i>	Walfer Porheem
	14:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
16.03	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
	19:00	Bab(b)el Café	<i>LSAP Walfer</i>	Café des bons amis
	19:00	Assemblée générale	<i>Cercle philatélique Walferdange</i>	Centre Prince Henri
17.03	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
	20:00	Danzowend	<i>Walfer Danzclub</i>	Centre Prince Henri
18.03	14:10	Bicherbus	<i>BnL</i>	Rue de l'Alzette
	14:30	Kaffisstuff	<i>Foyer de la Femme</i>	Centre Princesse Amélie
	14:30	Spillnomëtten	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
	18:30	Assemblée générale	<i>LSAP Walfer</i>	Maison Dufaing
	19:00	Blummestiehcours	<i>Gaart an Heem Walfer</i>	Centre Prince Henri

19.03	15:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	19:00	Gaardestammdësch	<i>Gaart an Heem Walfer</i>	Hotel Moris
20.03	15:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
21.03	14:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	20:00	Assemblée générale ordinaire	<i>Chorale Caecilia</i>	Centre Princesse Amélie
22.03	14:00	Aquarelles	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
23.03	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
	18:30	Konferenz: Cannabis	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
24.03	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
	19:00	Sproochecafé	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Princesse Amélie
	19:00	Assemblée générale	<i>Tennis Club Résidence Walfer</i>	Centre Prince Henri
	19:00	Autorenlesung: Margret Steckel	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
26.03	20:00	Danzowend	<i>Walfer Danzclub</i>	Centre Prince Henri
27.03	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
	19:00	Jazz im Club: Body & Soul	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
28.03	09:00	Biomaart	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Préau Hall sportif Walferdange
	09:00	Repair Café	<i>Repair Café Walferdange</i>	Hall sportif Walferdange
29.03	15:30	Assemblée générale	<i>Gaart an Heem Walfer</i>	Centre Prince Henri
30.03	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
31.03	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler



← Scannet hei fir den online Agenda
 ← Scannez ici pour l'agenda en-ligne
 ← Scan here for the online agenda



CHRONIK

CHRËSCHTFEIER VUM CENTBUTTEK

Op der Chrëschtfeier vum Centbuttek konnt de Kleeschen nees ville Kanner eng Freed maachen.

Lors de la fête de Noël du Centbuttek, le Saint Nicolas a fait un plaisir aux enfants.



06.12
2025



FOTOVIRTRAG NEISÉILAND – AOTEAROA

De René Summer huet mat senger Fotoen d'Land vun de laange wäisse Wolleken presentéiert.

René Summer a donné un aperçu du pays des longs nuages blancs lors de sa présentation.



11.12
2025





CHRËSCHTPATT VUN DER GEMENG

Um traditionelle Chrëschtptatt huet de Gemengerot de Service iwwerholl.

Lors du pot de Noël traditionnel, les membres du conseil communal se sont occupés du service.



RENTNERFEIER

D'Gemeng huet nees op déi traditionell Rentnerfeier agelueden.

La commune a invité à la fête des retraités traditionnelle.

09.12
2025

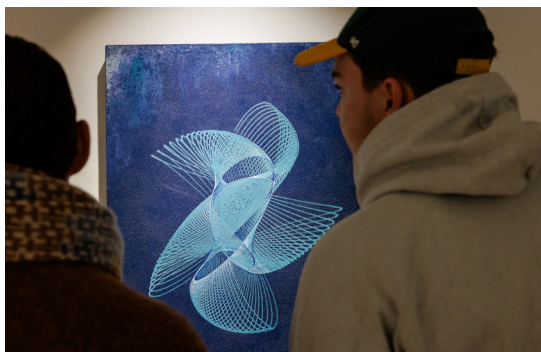


CHRËSCHTMAART HELSEMER SCHOUL

Vill flott Stänn waren nees um
Chrëschtmart vun der Helsemer Schoul ze
fannen.

*Lors du marché de Noël de l'école de
Helmsange, les gens ont pu découvrir une
grand nombre de stands.*





VERNISSAGE : CHRIS HOMER – SPIRALS

Dem Chris Homer seng Ausstellung Spirals war am Januar an der Galerie CAW ze gesinn.

L'artiste Chris Homer a présenté ses œuvres lors de son exposition Spirals.



08.01
2026



VERNISSAGE : JIM KNAFF – VOYAGES

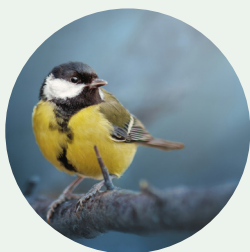
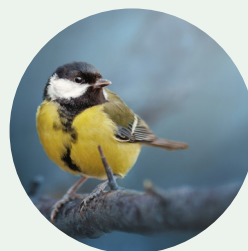
De Vernissage vun der Ausstellung „Voyages“ vum Jim Knaff an der CAW war gutt besicht.

Le vernissage de l'exposition « Voyages » de Jim Knaff au CAW a attiré beaucoup de visiteurs.



29.01
2026





DE → ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte Februar abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

FR → ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-février, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

EN → ATTENTION: As this communal magazine was completed in mid-February, the information on these pages may have changed in the meantime. We invite you to consult the www.walfer.lu website on a regular basis and to contact the associations to find out all the latest news. Thank you for your understanding.

Organic market - Marche BIO

Biomaart

28.03.

09:00-13:30

**HALL OMNISPORTS
WALFER**

Lunch Break

commune de
walferdange

05.2026

Nächst
Edition

Walfer ECHO